

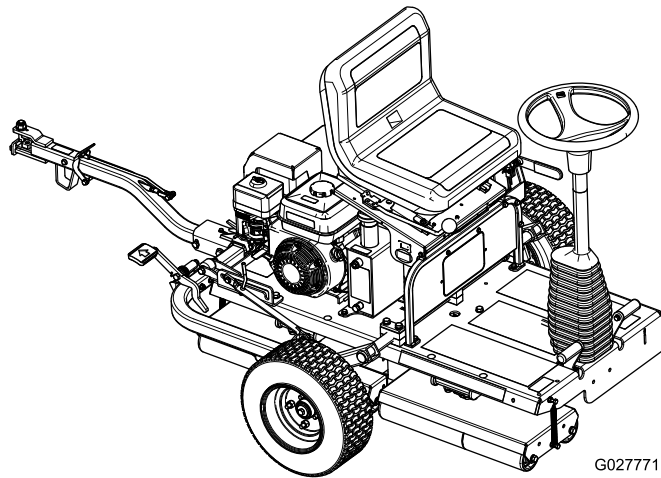


Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Rouleau aplanisseur pour greens GreensPro™ 1240

N° de modèle 44912—N° de série 315000001 et suivants



G027771



Ce produit est conforme à toutes les directives européennes pertinentes. Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de conformité spécifique du produit fournie séparément.

⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

Important: Le moteur de cette machine est équipé d'un pare-étincelles. Vous commettez une infraction à la section 4442 du Code des ressources publiques de Californie si vous utilisez cette machine dans une zone boisée, broussailleuse ou recouverte d'herbe sans pare-étincelles en bon état de marche, ou moteur bridé, équipé et entretenu correctement pour prévenir les incendies. Certains autres états ou régions fédérales peuvent être régis par des lois similaires.

Ce système d'allumage par étincelle est conforme à la norme canadienne ICES-002.

Introduction

Cette machine est un rouleau aplanisseur pour greens autoporté prévu pour les utilisateurs professionnels employés à des applications commerciales. Il est principalement conçu pour aplanir les greens, les cours de tennis et autres surfaces gazonnées délicates dans les parcs, les terrains de golf, les terrains de sports et les espaces verts commerciaux.

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des concessionnaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit

et contactez un distributeur ou le service client Toro agréé. La Figure Figure 1 indique l'emplacement des numéros de modèle et de série du produit. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

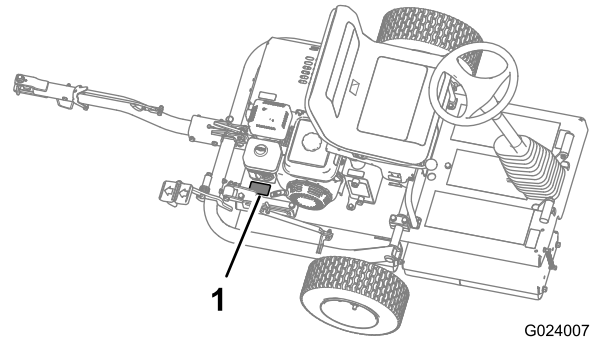


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel signalent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**, pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

Table des matières

Sécurité	4
Consignes de sécurité.....	4
La sécurité Toro	6
Niveau de puissance acoustique	7
Niveau de pression acoustique.....	7
Niveau de vibrations	7
Autocollants de sécurité et d'instruction	8
Mise en service	12
1 Montage des roues de transport.....	12
2 Montage de l'attelage	13
3 Remplacement de l'autocollant de sécurité	14
4 Retrait de la machine de la palette.....	14
5 Graissage de la machine	15
Vue d'ensemble du produit	16
Commandes	16
Commandes du moteur	17
Caractéristiques techniques	18
Outils et accessoires.....	18
Utilisation	19
Sécurité avant tout	19
Préparation à l'utilisation de la machine	19
Contrôle du niveau d'huile moteur	19
Contrôle du niveau de liquide hydraulique	19
Contrôle de la pression des pneus	19
Remplissage du réservoir de carburant.....	19
Démarrage et arrêt du moteur	20
Contrôle du système de sécurité.....	21
Utilisation du verrou d'attelage	21
Transport de la machine	22
Sécurité avant tout	23
Utilisation de la machine.....	23
Conseils d'utilisation	24
Entretien	25
Programme d'entretien recommandé	25
Notes concernant les problèmes constatés	27
Liste de contrôle pour l'entretien journalier.....	27
Procédures avant l'entretien	28
Dépose du capot	28
Lubrification	28
Graissage des roulements du rouleau moteur et des têtes de direction	28
Graissage des points de pivot de la timonerie.....	29
Lubrification de la chaîne d'entraînement	29
Entretien du moteur	29
Huile moteur	29
Entretien du filtre à air	31
Entretien de la bougie	32
Vérification et réglage du jeu aux soupapes.....	32
Entretien du système d'alimentation	33
Nettoyage de la cuvette de décantation.....	33
Entretien du système d'entraînement	34
Vidange et remplacement du liquide hydraulique	34
Vidange et remplacement du liquide hydraulique et du filtre	35

Contrôle et réglage de la tension de la chaîne d'entraînement	36
Entretien des freins	37
Contrôle et réglage du frein de stationnement	37
Remisage	38

Sécurité

Cette machine est conçue en conformité avec la norme EN ISO 12100:2010 et la norme ANSI B71.4-2012.

L'usage ou l'entretien incorrect de la machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité et la mention Prudence, Attention ou Danger. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez attentivement le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Familiarisez-vous avec les commandes, les symboles de sécurité et l'utilisation correcte de la machine.
- Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes (utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne maîtrisent pas suffisamment la langue dans laquelle il est rédigé.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou des adultes n'ayant pas pris connaissance de ces instructions. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type d'appareil.
- N'utilisez jamais la machine lorsque des personnes, et surtout des enfants ou des animaux familiers, se trouvent à proximité.
- N'oubliez jamais que l'utilisateur est responsable de tout accident ou dommage causé aux autres personnes et à leurs possessions.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.
- Ne transportez pas de passagers.
- Tout utilisateur est tenu de suivre une formation professionnelle et pratique. La formation doit insister sur les points suivants :
 - La nécessité de consacrer toute son attention à la conduite lors de l'utilisation d'une machine autoportée.
 - L'actionnement des pédales de déplacement ne permet pas de regagner le contrôle d'une machine autoportée en cas de problème sur une pente.

La perte de contrôle est due le plus souvent :

- Au manque d'adhérence du rouleau.
- À une conduite trop rapide.
- À un freinage inadéquat.

- À un type de machine non adapté à la tâche.
 - À l'ignorance de l'importance de la nature du terrain, surtout sur pente.
- Méfiez-vous de la circulation près des routes et pour les traverser.

Avant d'utiliser la machine

- Portez toujours des chaussures solides à semelle antidérapante, un pantalon, un casque, des lunettes de protection et des protecteurs d'oreilles lorsque vous utilisez la machine. Les cheveux longs, les vêtements amples et les bijoux peuvent se prendre dans les pièces mobiles. N'utilisez pas la machine pieds nus ou chaussé de sandales.
- Inspectez soigneusement la zone d'utilisation et enlevez tout objet susceptible d'être endommagé par la machine ou qui pourrait endommager celle-ci.
- Remplacez les silencieux usés ou endommagés.
- Examinez la zone de travail pour déterminer quels accessoires et équipements vous permettront d'exécuter votre tâche correctement et sans danger. N'utilisez que les accessoires et équipements agréés par le constructeur.
- Vérifiez toujours que les capots de protection sont en place et fonctionnent correctement. Si ce n'est pas le cas, n'utilisez pas la machine.

Utilisation

- Ne faites pas tourner le moteur dans un espace clos où le monoxyde de carbone et autres gaz d'échappement, tous deux dangereux, risquent de s'accumuler.
- Travaillez uniquement à la lumière du jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Méfiez-vous des trous et autres dangers cachés de la zone de travail.
- Dans la mesure du possible, n'utilisez pas la machine sur herbe humide.
- Soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction sur un terrain en pente.
- N'utilisez pas la machine sur des pentes trop raides.
- N'oubliez pas qu'aucune pente n'est absolument sans danger. Le déplacement sur une pente herbeuse demande une attention particulière. Pour éviter que la machine ne se retourne :
 - ne vous arrêtez pas et ne démarrez pas brusquement en montée ou en descente ;
 - Engagez la transmission lentement.
 - Méfiez-vous des irrégularités de terrain, des obstacles, des trous et autres dangers cachés.
- Avant de descendre de la machine, assurez-vous qu'elle est garée sur une surface de niveau et serrez le frein de stationnement pour qu'elle ne risque pas de rouler.
- Ralentissez et redoublez de prudence sur les pentes. La nature du terrain peut affecter la stabilité de la machine.

Soyez prudent lorsque vous travaillez à proximité de dénivellations.

- Fermez le robinet d'arrivée de carburant si vous remisez ou faites transporter la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Calez les roues ou serrez le frein de stationnement selon le cas. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour supporter les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.
- N'autorisez jamais personne à s'approcher de la machine en marche.
- N'utilisez jamais la machine si des protections sont endommagées ou manquent. Vérifiez que toutes les protections fonctionnent correctement.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif. Un régime moteur excessif peut augmenter les risques d'accidents et de blessures.
- Avant de quitter le poste de conduite :
 - Arrêtez-vous sur une surface plane et horizontale.
 - Serrez le frein de stationnement.
 - Faites tourner le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
 - Arrêtez le moteur.
- Arrêtez le moteur :
 - Avant de faire le plein de carburant.
 - Avant d'inspecter, de nettoyer ou d'effectuer toute opération sur la machine.
 - Après avoir heurté un obstacle ou si des vibrations inhabituelles se produisent. Recherchez et réparez les dégâts éventuels avant de remettre la machine en marche et d'utiliser les accessoires.
- Réduisez l'ouverture du papillon avant de couper le moteur et fermez le robinet d'arrivée de carburant une fois l'opération terminée.
- N'approchez pas les mains ni les pieds des rouleaux.
- N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.
- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.

Consignes de sécurité pour la manipulation des carburants

- Pour éviter de vous blesser ou de causer des dommages matériels, manipulez l'essence avec une extrême prudence. L'essence est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives.
- Éteignez cigarettes, cigares, pipes et autres sources d'étincelles.
- N'utilisez que des bidons de carburant homologués.
- N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche.
- Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein.
- Ne faites jamais le plein à l'intérieur.
- Ne remisez jamais la machine ni les bidons de carburant à proximité d'une flamme nue, d'une source d'étincelles ou d'une veilleuse, telle que celle que l'on trouve sur un chauffe-eau ou d'autres appareils.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou dans la caisse d'un véhicule utilitaire dont le revêtement est en plastique. Posez toujours les bidons sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- Maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.
- N'utilisez pas de dispositif de verrouillage du pistolet en position ouverte.
- Si du carburant s'est répandu sur vos vêtements, changez-vous immédiatement.
- Ne remplissez jamais excessivement le réservoir de carburant. Remettez en place le bouchon du réservoir et serrez-le fermement.

Entretien et remisage

- Fermez le robinet d'arrivée de carburant avant de transporter ou de remiser la machine. Ne stockez pas le carburant près d'une flamme et ne le vidangez pas à l'intérieur d'un local.
- Placez la machine sur un sol plat et horizontal. Serrez le frein de stationnement et caliez les roues de la remorque selon les besoins. Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- Utilisez des chandelles pour soutenir les composants au besoin.
- Libérez la pression emmagasinée dans les composants avec précaution.

- Gardez tous les écrous, boulons et vis toujours bien serrés pour garantir l'utilisation sûre de la machine. Remplacez tous les écrous, boulons et vis usés ou endommagés.
- Ne remisez jamais une machine dont le réservoir de carburant n'est pas vide dans un bâtiment où les vapeurs pourraient rencontrer une flamme nue ou une étincelle.
- Laissez refroidir le moteur avant de remiser la machine dans un local fermé ; ne remisez pas la machine près d'une flamme.
- Pour réduire les risques d'incendie, débarrassez le moteur, le silencieux et le lieu de stockage du carburant de tout excès de graisse, d'herbe et de feuilles.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche, et toutes les fixations et tous les raccords hydrauliques bien serrés. Remplacez toutes les pièces et tous les autocollants usés ou endommagés.
- La vidange du réservoir de carburant doit impérativement s'effectuer à l'extérieur.
- Soyez prudent pendant le réglage de la machine pour éviter de vous coincer les doigts entre les pièces en rotation et les pièces fixes de la machine.
- Coupez le moteur et débranchez le fil de la bougie. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
- Pour éviter les risques d'incendie, enlevez les débris d'herbe coupée et autres agglomérés sur les rouleaux, les dispositifs d'entraînement, les silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- N'approchez jamais les mains ou les pieds des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez de procéder à des réglages sur la machine quand le moteur tourne.
- Le sens de déplacement de la machine (vers la droite ou la gauche) est déterminé par la position de l'utilisateur sur son siège.
- Apprenez à arrêter le moteur rapidement.
- N'utilisez pas la machine chaussé de chaussures légères ou de sport.
- Le port de chaussures de sécurité et d'un pantalon est recommandé et parfois exigé par certaines ordonnances et réglementations d'assurances locales.
- Manipulez l'essence avec prudence. Essayez le carburant éventuellement répandu.
- L'utilisation de la machine exige une grande vigilance. Pour éviter de perdre le contrôle :
 - Ne vous approchez pas des fosses de sable, fossés, dénivellations ou autres accidents de terrain.
 - Ralentissez avant de prendre des virages serrés. Évitez les arrêts et les démarrages brusques.
- Ne touchez pas le moteur, le silencieux ou le tuyau d'échappement si le moteur tourne ou vient de s'arrêter, car vous risquez de vous brûler.
- Arrêtez de travailler si une personne ou un animal apparaît subitement dans ou près de la zone de travail.

Entretien et remisage

- Vérifiez régulièrement que les conduites d'alimentation sont bien serrées et en bon état. Serrez-les ou réparez-les au besoin.
- Si le moteur doit tourner pour effectuer un réglage, n'approchez pas les mains, les pieds et autres parties du corps ni les vêtements, des rouleaux, accessoires et pièces mobiles. Tenez tout le monde à l'écart.
- Pour garantir la sécurité et la précision du fonctionnement, demandez à un distributeur Toro agréé de contrôler le régime moteur maximum avec un compte-tours. Le régime maximum réglé du moteur doit être de 3 600 tr/min.
- Si la machine nécessite une réparation importante ou si vous avez besoin de renseignements, contactez un distributeur Toro agréé.
- Pour garantir un rendement optimal et la sécurité continue de la machine, utilisez toujours des pièces de rechange et accessoires Toro d'origine. Les pièces de rechange et accessoires d'autres constructeurs peuvent être dangereux et leur utilisation risque d'annuler la garantie de la machine.

Transport

- Procédez avec prudence pour charger la machine sur une remorque ou un camion, ainsi que pour la décharger.
- Utilisez des rampes d'une seule pièce pour charger la machine sur une remorque ou un véhicule.
- Arrimez solidement la machine au moyen de sangles, chaînes, câbles ou cordes. Les sangles avant et arrière doivent être dirigées vers le bas et l'extérieur de la machine.

La sécurité Toro

La liste qui suit contient des renseignements de sécurité spécifiques aux produits Toro ou d'autres renseignements de sécurité non inclus dans les normes CE, ISO et ANSI mais dont il est important d'avoir connaissance.

Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

L'utilisation de ce produit à d'autres fins que celle qui est prévue peut être dangereuse pour l'utilisateur et les personnes à proximité.

Niveau de puissance acoustique

Cette machine a un niveau de puissance acoustique garanti de 100 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 2 dBA.

La puissance acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 3744.

Niveau de pression acoustique

Cette machine produit au niveau de l'oreille de l'utilisateur une pression acoustique de 87 dBA, qui comprend une valeur d'incertitude (K) de 3 dBA.

La pression acoustique est déterminée en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 11201.

Portez des protecteurs d'oreilles.

Niveau de vibrations

Mains-Bras

Niveau de vibrations mesuré pour la main droite = 4,3 m/s²

Niveau de vibrations mesuré pour la main gauche = 3,4 m/s²

Valeur d'incertitude (K) = 2,1 m/s²

Les valeurs mesurées sont déterminées en conformité avec les procédures énoncées dans la norme EN ISO 20643.

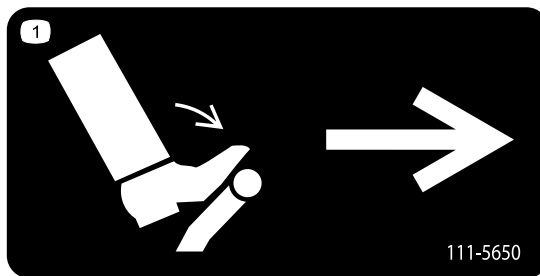
Autocollants de sécurité et d'instruction



Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

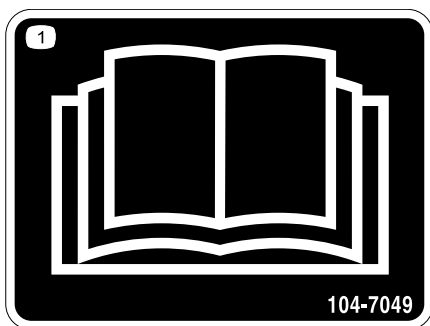


1. Huile hydraulique
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



111-5650

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la droite

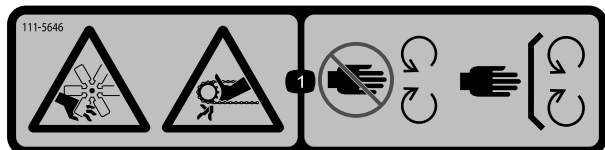


104-7049

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.

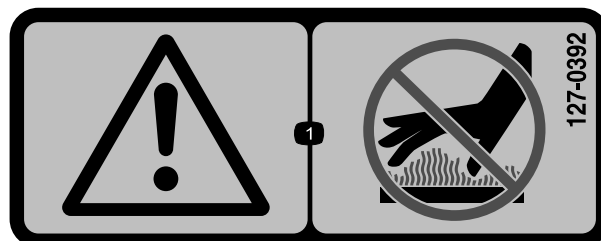
CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



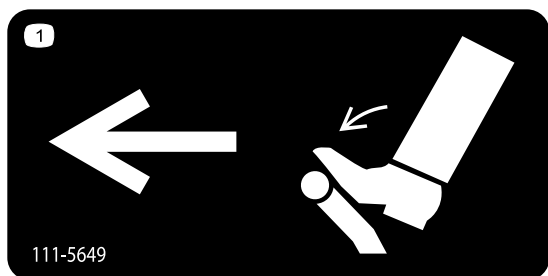
111-5646

1. Risque de coupure/mutilation par le ventilateur et de coincement par la courroie – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections en place.



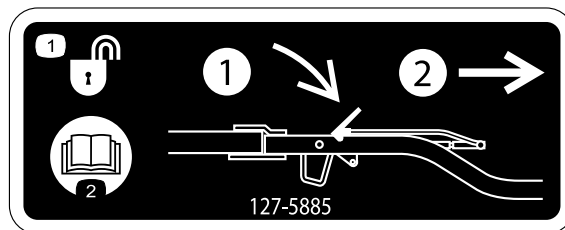
127-0392

1. Attention – ne vous approchez pas des surfaces chaudes.



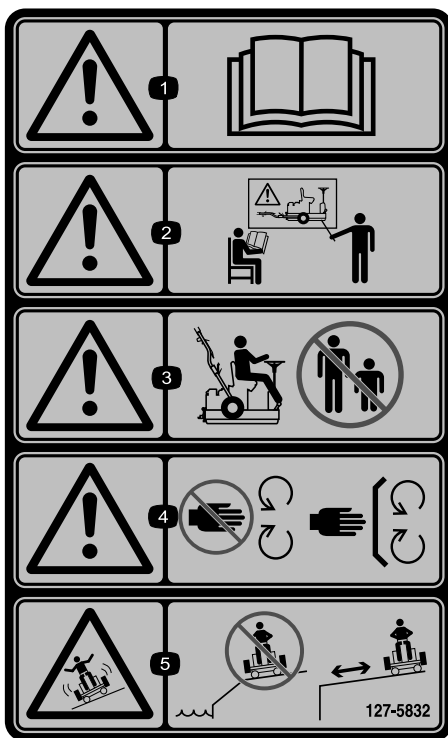
111-5649

1. Pédale de déplacement - appuyez pour vous déplacer vers la gauche



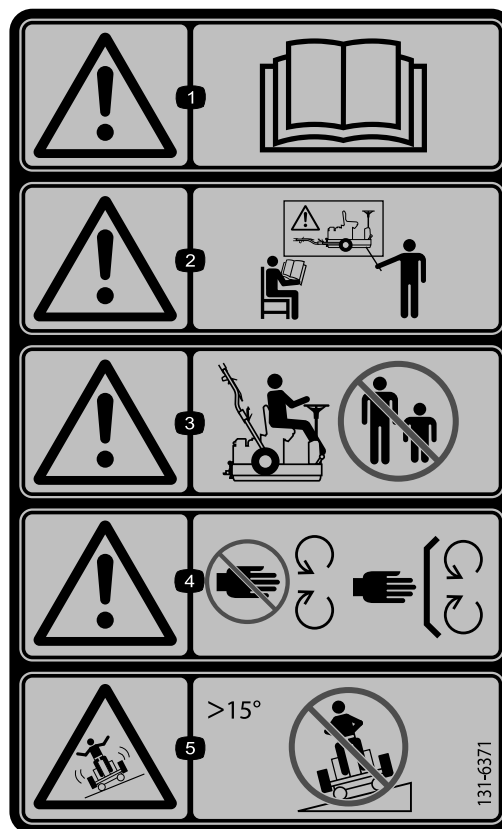
127-5885

1. Déverrouillage d'attelage – 2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
1) appuyez sur le verrou ;
2) tirez sur le verrou.



127-5832

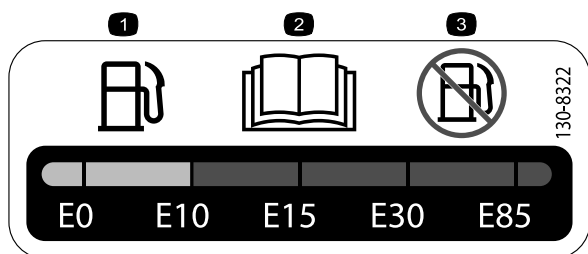
1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – n'utilisez pas la machine à moins d'avoir les compétences nécessaires.
3. Attention – tenez tout le monde à bonne distance de la machine.
4. Attention – n'approchez pas les mains des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.
5. Risque de patinage, perte de contrôle – n'utilisez pas la machine près de dénivellations ; ne vous approchez pas des dénivellations.



131-6371

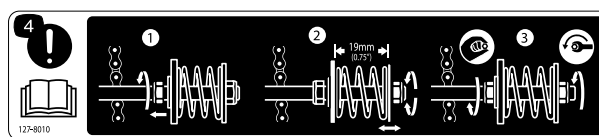
CE uniquement

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Attention – suivez une formation appropriée avant d'utiliser la machine.
3. Attention – ne laissez personne s'approcher de la machine.
4. Attention – ne vous approchez pas des pièces mobiles et laissez toutes les protections et capots en place.
5. Risque de renversement – ne traversez pas de pentes de plus de 15 degrés.



130-8322

1. Utilisez uniquement de l'essence contenant 10 % d'éthanol par volume (E10) ou moins.
2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
3. N'utilisez pas d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume (E10).



127-8010

1. Desserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension.
2. Ajustez l'écrou jusqu'à ce que l'entretoise et le support fixe soient espacés de 19 mm (0,75 po).
3. Serrez l'écrou de blocage à la main contre le support fixe. Tout en immobilisant l'écrou de blocage, serrez l'écrou de tension pour fixer le réglage.
4. Prudence – lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement complémentaire sur le réglage.

GREENSPRO 1240

QUICK REFERENCE AID

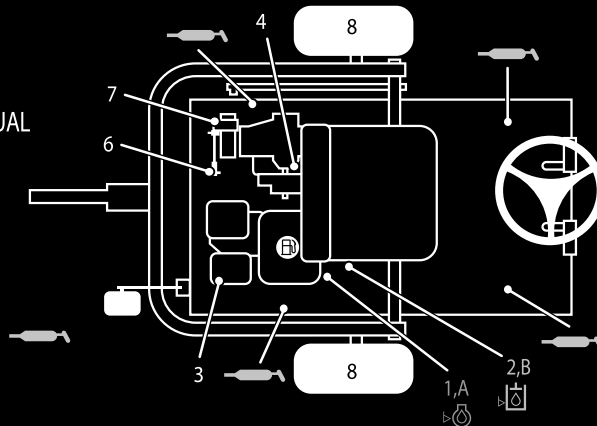
127-5867



SEE OPERATOR'S MANUAL

CHECK/SERVICE (daily)

1. OIL LEVEL, ENGINE
2. OIL LEVEL, HYDRAULIC TANK
3. AIR CLEANER
4. COOLING FINS
5. GREASE- LUBE POINTS (4)
6. CHAIN TENSION
7. CHAIN LUBRICATION
8. TIRE PRESSURE (10 PSI)

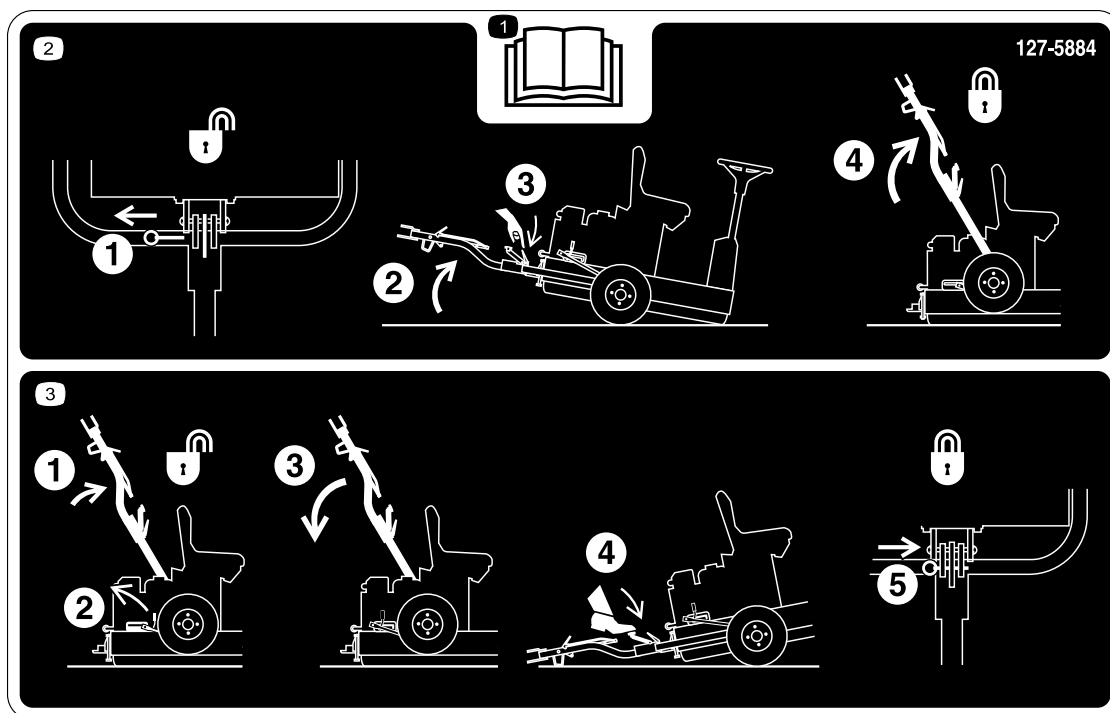


FLUID SPECIFICATIONS / CHANGE INTERVALS

See operator's manual for initial change	FLUID TYPE	CAPACITY		CHANGE INTERVALS		FILTER PART NO.
		L	QTS.	FLUID	FILTER	
A. ENGINE OIL	SAE 30, SAE 5W30 SAE 10W-30	0.6	0.63	100 HRS.	_____	_____
B. HYDRAULIC OIL	ISO VG 46	2.5	2.64	800 HRS.	800 HRS.	111-5750
C. AIR FILTER	_____	_____	_____	_____	50 HRS.	_____
D. FUEL SEDIMENT CUP	_____	_____	_____	_____	100 HRS.	_____

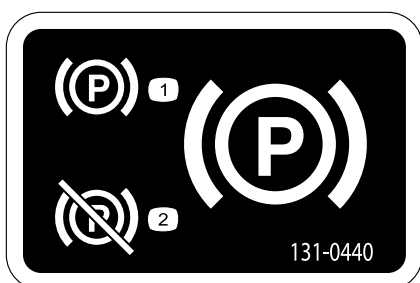
127-5867

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.



127-5884

1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. 1) Tirez la goupille de verrouillage ; 2) Basculez la machine vers le haut ; 3) Déverrouillez l'attelage ; 4) Élevez l'attelage jusqu'à ce que le verrou du levier s'enclenche dans la glissière.
3. 1) Poussez l'attelage vers le haut ; 2) Relâchez le levier de verrouillage ; 3) Abaissez l'attelage ; 4) Appuyez sur la pédale au pied jusqu'à ce que l'attelage s'enclenche en place ; 5) Insérez la goupille de verrouillage.



131-0440

1. Frein de stationnement serré
2. Frein de stationnement desserré

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Roue de transport	2	Montez les roues de transport.
2	Dispositif d'attelage Boulon (M10 x 100 mm) Rondelle (M10) Écrou (M10) Boulon (M12 x 100 mm) Rondelle (M12) Écrou (M12) Rondelle d'écartement (au besoin)	1 1 2 1 1 2 1 2	Montez l'attelage.
3	Autocollant de sécurité	1	Remplacez l'autocollant de sécurité.
4	Aucune pièce requise	–	Retrait de la machine de la palette.
5	Lubrifiants (non fourni)	–	Graissez la machine.

Médias et pièces supplémentaires

Description	Qté	Utilisation
Manuel de l'utilisateur	1	À consulter avant d'utiliser la machine.
Manuel du propriétaire du moteur.	1	
Catalogue de pièces	1	Pour obtenir les numéros de référence des pièces.
Certificat de conformité	1	Le certificat est exigé pour satisfaire à la norme européenne CE.

1

Montage des roues de transport

Pièces nécessaires pour cette opération:

2	Roue de transport
---	-------------------

Procédure

1. Retirez les écrous de roue qui fixent les moyeux aux supports d'expédition (Figure 3). Retirez également les écrous vissés sur le goujon de chaque moyeu de roue.

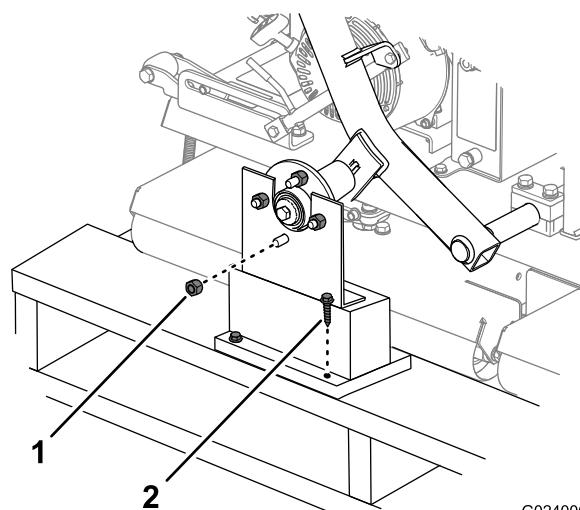


Figure 3

1. Écrou de roue

2. Support d'expédition

2. Déposez avec précaution les supports d'expédition des caisses.
3. Montez les roues de transport sur les moyeux au moyen des écrous de roues. Serrez les écrous de roues à la main.

Remarque: Les écrous de roue seront serrés à la fin de l'opération 2.

4. Gonflez les pneus à 69 kPa (10 psi).

2

Montage de l'attelage

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Dispositif d'attelage
1	Boulon (M10 x 100 mm)
2	Rondelle (M10)
1	Écrou (M10)
1	Boulon (M12 x 100 mm)
2	Rondelle (M12)
1	Écrou (M12)
2	Rondelle d'écartement (au besoin)

Procédure

1. Fixez l'attelage au support de pivotement avec les fixations correctes; voir [Figure 4](#).
 - Dans les trous avant, utilisez un boulon (M10 x 100 mm), 2 rondelles (M10) et un écrou (M10).
 - Dans les trous arrière, utilisez un boulon (M12 x 100 mm), 2 rondelles (M12) et un écrou (M12).
 - Si chaque boulon de votre machine est muni d'une 3ème rondelle, utilisez ces rondelles comme entretoises entre l'attelage et l'intérieur du support de pivotement de l'attelage ([Figure 5](#)).

Remarque: Utilisez les trous dans le support de pivotement de l'attelage qui correspondent à la hauteur de l'attelage du véhicule tracteur.

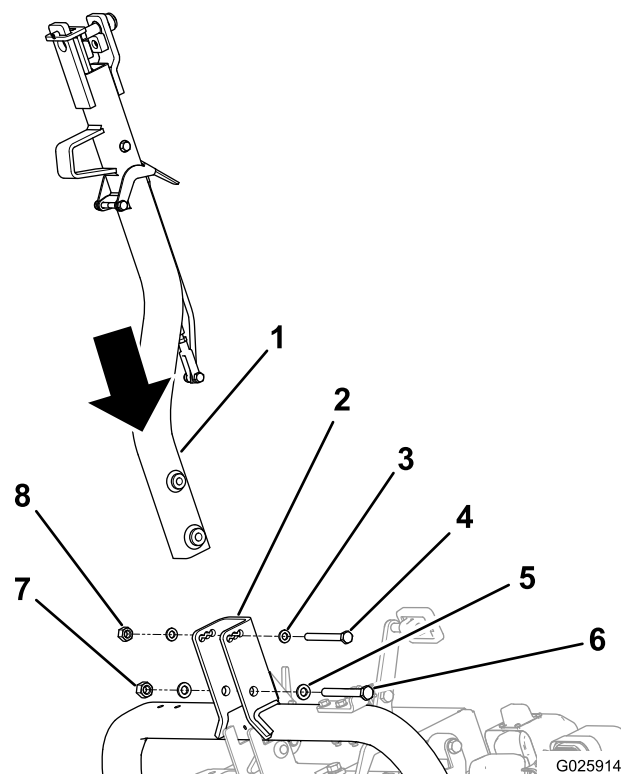


Figure 4

- | | |
|--|-----------------------|
| 1. Attelage | 5. Rondelle (M12) (2) |
| 2. Support de pivotement de l'attelage | 6. Boulon (M12) |
| 3. Rondelle (M10) (2) | 7. Écrou (M12) |
| 4. Boulon (M10) | 8. Écrou (M10) |

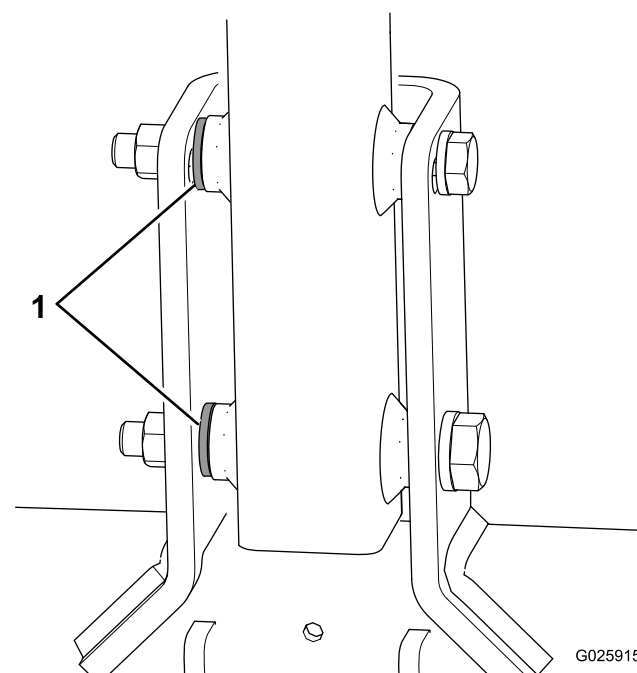


Figure 5

1. Rondelles d'écartement

2. Serrez les boulons avant à 73 N·m (54 pi-lb) et les boulons arrière à 171 N·m (126 pi-lb).
3. Poussez le dispositif d'attelage vers le haut jusqu'à ce que le levier de verrouillage soit dégagé du verrou de la glissière (Figure 6).

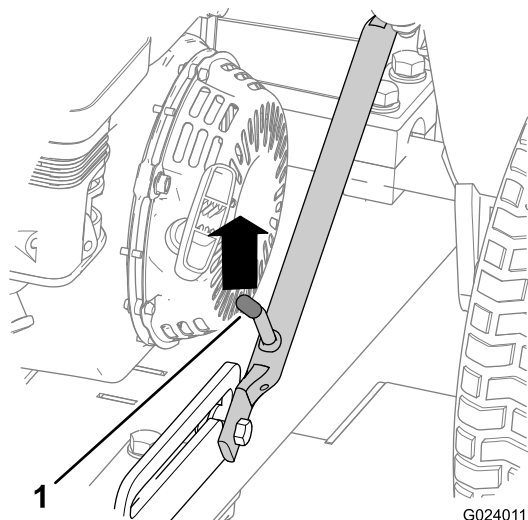


Figure 6

1. Levier de verrouillage

4. Abaissez l'attelage.
5. Appuyez sur la pédale d'attelage jusqu'à ce que l'attelage se verrouille en place (Figure 7).

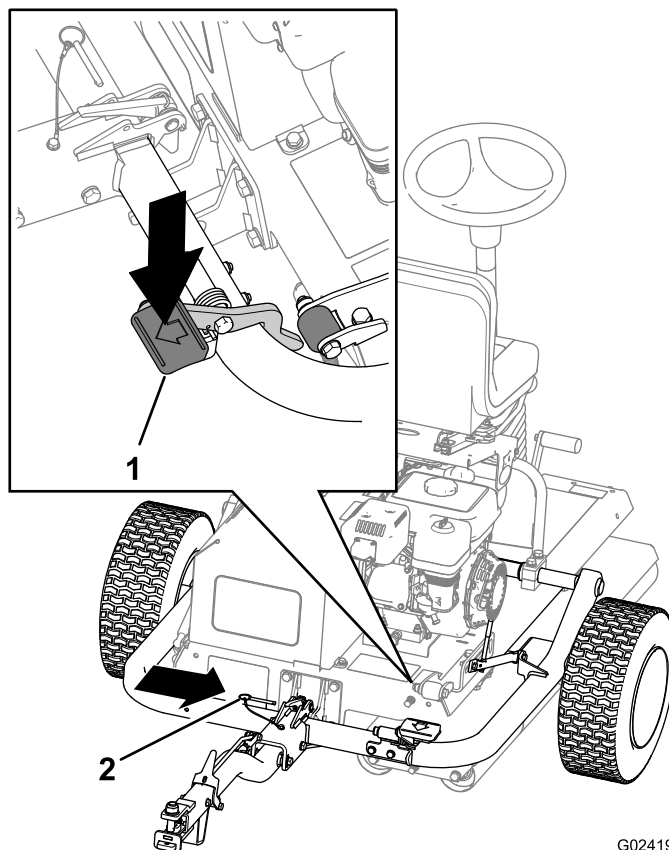


Figure 7

1. Pédale d'attelage
2. Goupille de blocage

6. Insérez la goupille de blocage (Figure 7).
7. Serrez les écrous des roues de transport à 108 N·m.

3

Remplacement de l'autocollant de sécurité

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Autocollant de sécurité
---	-------------------------

Procédure

Sur les machines devant satisfaire à la norme européenne CE, remplacez l'autocollant de sécurité réf. 127-5832 par l'autocollant réf. 131-6371.

4

Retrait de la machine de la palette

Aucune pièce requise

Procédure

1. Enlevez les blocs en bois du côté attelage de la palette.

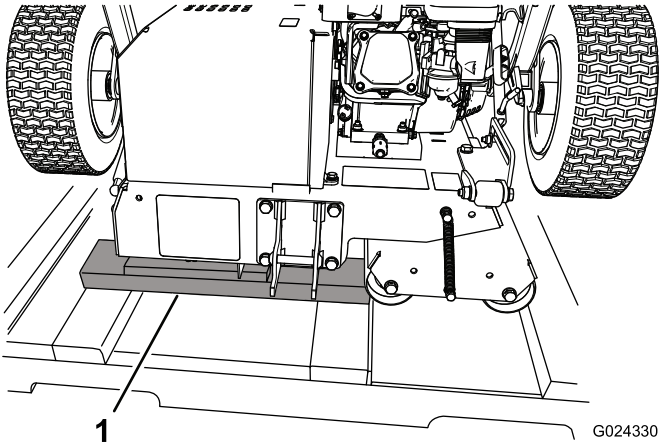


Figure 8

1. Bloc en bois

2. Posez des planches en bois sur le sol au bout de la palette.

Remarque: Les planches doivent être légèrement plus minces que la palette. Vous pouvez utiliser les côtés et/ou les extrémités de la caisse.

3. Faites rouler la machine avec précaution de la palette sur les planches puis sur le sol.

Important: Les rouleaux ne doivent pas toucher la palette quand la machine descend sur le sol.

4. Enlevez les éléments d'emballage encore présents.

5

Graissage de la machine

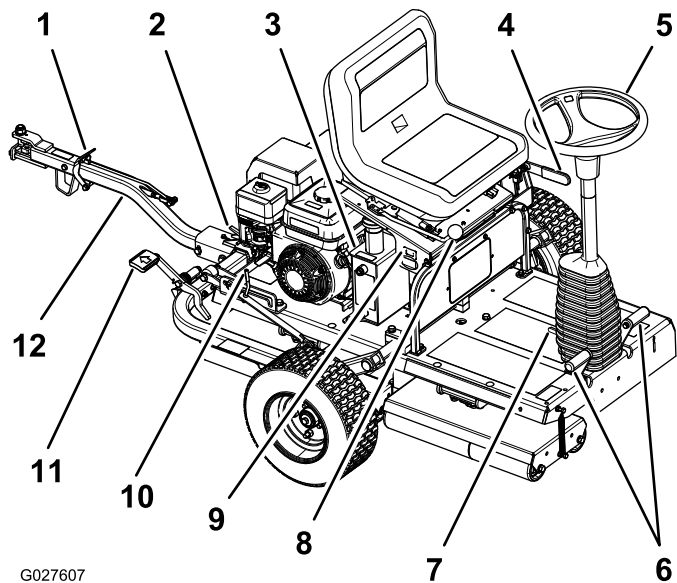
Pièces nécessaires pour cette opération:

–	Lubrifiants (non fourni)
---	--------------------------

Procédure

Avant d'utiliser la machine, il est nécessaire de la graisser correctement pour garantir ses caractéristiques de fonctionnement ; voir [Lubrification \(page 28\)](#). Si la machine n'est pas graissée correctement, des pannes prématurées de pièces importantes se produiront.

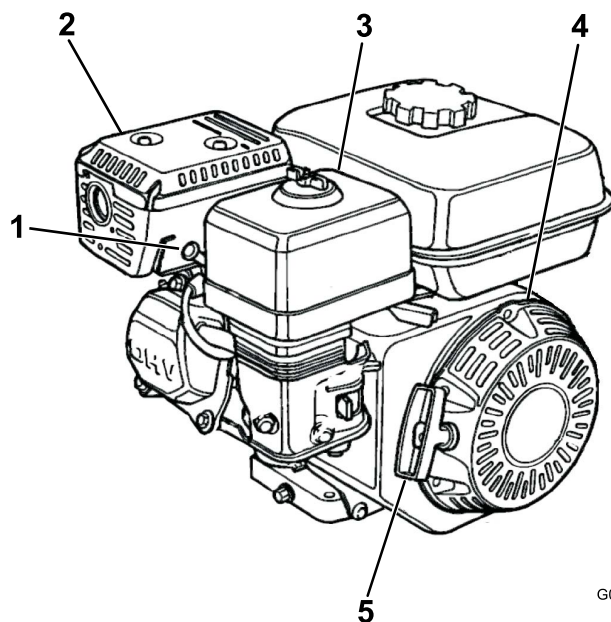
Vue d'ensemble du produit



G027607

Figure 9

- | | |
|--------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Levier de verrouillage d'attelage | 7. Pédale d'inclinaison du volant |
| 2. Verrou d'attelage | 8. Levier de réglage du siège |
| 3. Réservoir de liquide hydraulique | 9. Compteur horaire |
| 4. Frein de stationnement | 10. Levier de verrouillage |
| 5. Volant | 11. Pédale d'attelage |
| 6. Pédales de déplacement | 12. Dispositif d'attelage |



G019903

Figure 10

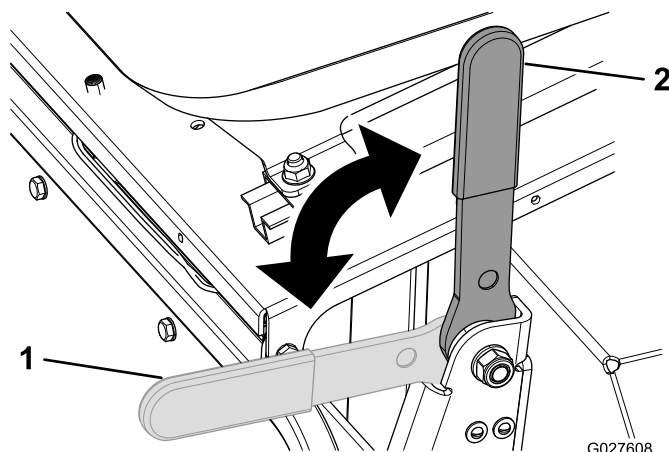
- | | |
|-----------------|-----------------------|
| 1. Bougie | 4. Lanceur |
| 2. Silencieux | 5. Poignée du lanceur |
| 3. Filtre à air | |

Commandes

Remarque: Reportez-vous au Manuel de l'utilisateur du moteur pour des informations complètes.

Frein de stationnement

Serrez le frein de stationnement pour permettre le démarrage du moteur. Tirez sur le levier pour serrer le frein de stationnement (Figure 11). Poussez le levier en avant pour le desserrer.



G027608

Figure 11

- | | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| 1. Frein de stationnement desserré | 2. Frein de stationnement serré |
|------------------------------------|---------------------------------|

Volant

Tournez le volant (Figure 9) dans le sens horaire pour tourner la machine en marche avant.

Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour tourner la machine en marche arrière.

Remarque: Comme la direction change au bout de chaque passage, vous devez vous entraîner à utiliser la machine pour vous habituer au contrôle de la direction.

Le volant commande l'angle des rouleaux aplanisseurs, lesquels dirigent la machine. L'angle de braquage du volant étant limité, le diamètre de braquage de la machine est relativement grand.

Pédale d'inclinaison du volant

Pour incliner le volant vers vous, appuyez sur la pédale (Figure 9) et tirez la colonne de direction vers vous à la position qui vous convient le mieux, puis relâchez la pédale.

Pédales de déplacement

Les pédales de déplacement (Figure 9), situées de part et d'autre de la base du volant, commandent le déplacement du rouleau moteur. Les pédales sont connectées afin qu'il soit impossible de les enfoncer simultanément ; vous ne pouvez enfoncer qu'une seule pédale à la fois. Si vous enfoncez la pédale droite, la machine se déplace vers la droite et si vous enfoncez la pédale gauche, elle se déplace vers la gauche. Plus vous enfoncez une pédale, plus votre vitesse augmente dans cette direction.

Remarque: Lorsque la machine change de direction, ne changez pas brutalement la direction de la pédale. Cela aurait pour effet de soumettre la transmission à un effort excessif qui entraînera une défaillance prématurée des composants de la transmission. Actionnez les pédales lentement et en douceur pour éviter d'endommager l'herbe ou les composants de la transmission.

Lorsque vous utilisez la machine sur une pente, assurez-vous que le rouleau moteur se trouve en aval pour une traction adéquate. Vous risquez sinon d'abîmer le gazon.

Dispositif d'attelage

Le dispositif d'attelage (Figure 9) est utilisé pour remorquer la machine et pour abaisser/élever les roues de transport.

Levier de réglage du siège

Le siège peut coulisser en avant et en arrière selon la taille de l'utilisateur. Il suffit de déplacer le levier de réglage du siège (Figure 9) vers la gauche et d'avancer ou de reculer les siège à votre convenance, puis de relâcher le levier.

Compteur horaire

Le compteur horaire (Figure 9) indique le nombre total d'heures de fonctionnement de la machine.

Commandes du moteur

Commande marche/arrêt

La commande Marche/Arrêt (Figure 12) permet de démarrer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située sur l'avant du moteur. Tournez la commande Marche/Arrêt en position de MARCHE (ON) pour démarrer le moteur et le faire tourner. Tournez la commande Marche/Arrêt en position d'ARRÊT (OFF) pour arrêter le moteur.

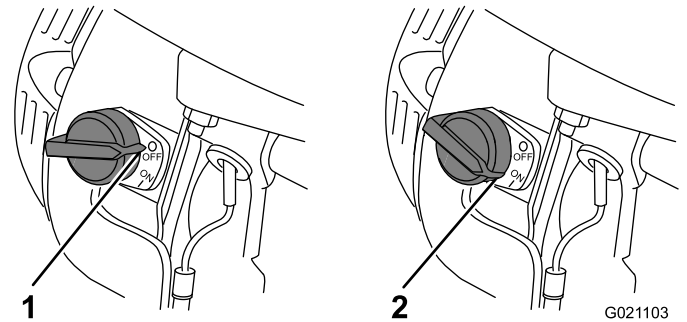


Figure 12

1. Position ARRÊT

2. Position MARCHE

Commande de starter

La commande de starter (Figure 13) doit être utilisée pour démarrer un moteur froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position FERMÉE. Lorsque le moteur a démarré, placez la commande de starter en position OUVERTE. Ne vous servez pas du starter si le moteur est déjà chaud ou si la température ambiante est élevée.

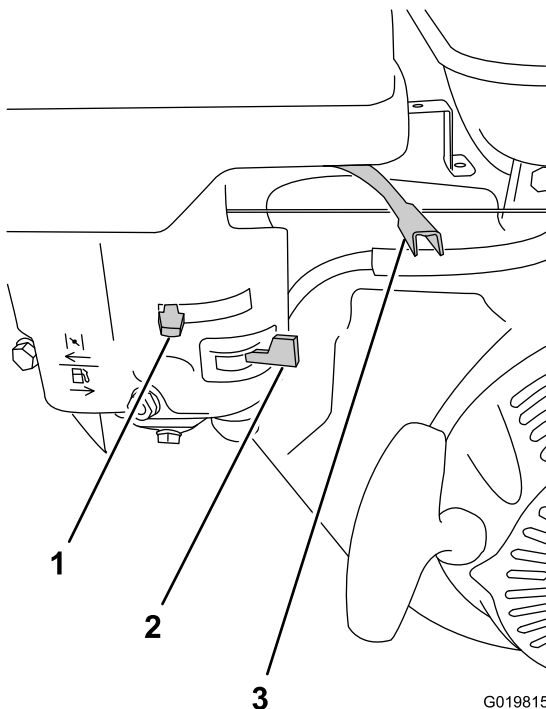


Figure 13

1. Commande de starter
2. Robinet d'arrivée de carburant
3. Commande d'accélérateur

Commande d'accélérateur

La commande d'accélérateur (Figure 13) est située près de la commande de starter ; elle sert à réguler le régime moteur et permet ainsi d'accélérer ou de ralentir la vitesse de déplacement de la machine. Pour obtenir des performances optimales, réglez cette commande à la position HAUT RÉGIME.

Robinet d'arrivée de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant (Figure 13) est situé sous la commande de starter. Amenez-le à la position ouverte avant d'essayer de mettre le moteur en marche. Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine et que vous avez coupé le moteur, amenez le robinet d'arrivée de carburant en position FERMÉE.

Poignée du lanceur

Pour mettre le moteur en marche, tirez rapidement la poignée du lanceur (Figure 10) pour lancer le moteur. Les commandes sur le moteur décrites ci-dessus doivent toutes être réglées correctement pour que le moteur puisse démarrer.

Contacteur de niveau d'huile

Le contacteur de niveau d'huile est situé dans le moteur ; il empêche le démarrage du moteur si le niveau d'huile descend en dessous du seuil de sécurité.

Caractéristiques techniques

Poids	313 kg
Longueur	136 cm
Largeur	122 cm
Hauteur	107 cm
Vitesse maximale	12,8 km/h à 3 600 tr/min

Outils et accessoires

Une sélection d'outils et d'accessoires agréés par Toro est disponible pour augmenter et améliorer les capacités de la machine. Contactez votre concessionnaire-réparateur ou distributeur agréé ou rendez-vous sur www.Toro.com pour obtenir une liste de tous les accessoires et outils agréés.

Pour protéger au mieux votre investissement et maintenir les performances optimales de votre matériel Toro, vous pouvez compter sur les pièces Toro d'origine. Pour assurer une excellente fiabilité, Toro fournit des pièces de rechange conçues en fonction des spécifications techniques exactes de votre machine. Pour votre tranquillité d'esprit, exigez des pièces Toro d'origine.

Utilisation

Remarque: Les côtés gauche et droit de la machine sont déterminés d'après la position d'utilisation normale.

Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des autocollants au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

▲ DANGER

Si vous utilisez la machine sans avoir lu et compris ce *Manuel de l'utilisateur*, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes.

Lisez entièrement ce manuel avant d'utiliser la machine.

Préparation à l'utilisation de la machine

1. Éliminez les débris présents au-dessus et au-dessous de la machine.
2. Veillez à toujours réaliser les entretiens prescrits.
3. Vérifiez que toutes les protections et tous les capots sont en place et solidement fixés.
4. Contrôlez le niveau d'huile moteur.
5. Vérifiez que le réservoir de carburant contient de l'essence.
6. Vérifiez que le frein de stationnement est serré.
7. Décollez les roues de transport du sol et vérifiez qu'elles sont verrouillées en place.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Contrôlez le niveau d'huile moteur avant chaque utilisation ou chaque jour ; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 29\)](#) à la section [Entretien \(page 25\)](#).

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Contrôlez le niveau de liquide hydraulique avant chaque utilisation ou chaque jour ; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique \(page 35\)](#) à la section [Entretien \(page 25\)](#).

Contrôle de la pression des pneus

Vérifiez que les pneus des roues de transport sont gonflés à 69 kPa (10 psi).

Remplissage du réservoir de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul (R+M)/2).
- Éthanol : De l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. **N'utilisez jamais** d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non approuvée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

▲ ATTENTION

L'essence est toxique et même mortelle en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez **pas** le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou de conditionneur.
- N'approchez **pas** l'essence des yeux et de la peau.

▲ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

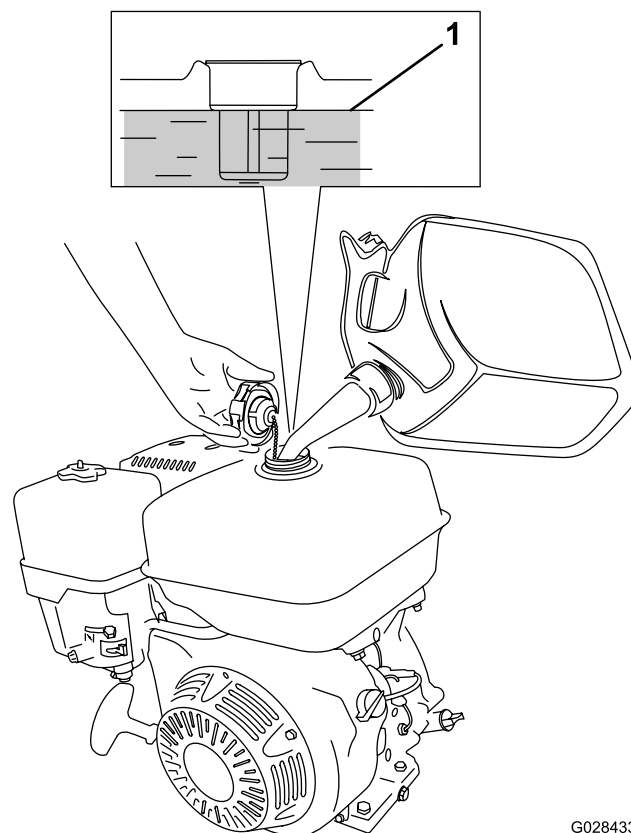
- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau s'arrête à 25 mm en dessous du haut du réservoir. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
- Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
- Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.

Capacité du réservoir de carburant : 3,6 litres

1. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant et enlevez le bouchon (Figure 14). Remplissez le réservoir d'essence sans plomb (indice d'octane minimum 87 à la pompe) jusqu'à environ 25 mm en dessous du haut du réservoir pour permettre à l'essence de se dilater.

Important: Ne remplissez pas excessivement le réservoir. Si vous ajoutez du carburant au-dessus du niveau prescrit, une panne de moteur se produira en raison de la saturation du circuit de récupération des vapeurs de carburant. Cette panne n'est pas couverte par la garantie et nécessitera le remplacement du bouchon du réservoir de carburant.

Important: N'utilisez jamais de méthanol, d'essence contenant du méthanol, de carburant contenant plus de 10% d'éthanol, d'additifs pour essence, d'essence super ou d'essence minérale sous peine d'endommager le circuit d'alimentation. Ne mélangez pas d'huile à l'essence.



G028433

Figure 14

1. Niveau de carburant maximum
2. Remettez le bouchon du réservoir en place et essuyez l'essence éventuellement répandue.

Démarrage et arrêt du moteur

Remarque: Pour les illustrations et les descriptions des commandes mentionnées dans cette section, reportez-vous à [Commandes \(page 16\)](#).

Démarrage du moteur

Remarque: Vérifiez que le fil de la bougie est branché à la bougie.

1. Vérifiez que le frein de stationnement est serré et que les pédales de déplacement sont en position NEUTRE.
2. Placez la commande Marche/Arrêt à la position de MARCHE (ON).
3. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position OUVERTE.
4. Placez la commande de starter en position EN SERVICE pour démarrer un moteur froid.

Remarque: Le starter n'est pas toujours nécessaire pour démarrer un moteur chaud.

5. Réglez la commande d'accélérateur en position haut régime.
6. Tenez-vous à l'arrière de la machine, tirez la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement pour démarrer le moteur.

Important: Ne tirez pas le lanceur au maximum et ne le lâchez pas brusquement quand il est tiré, car le cordon pourrait se rompre ou le mécanisme être endommagé.

7. Lorsque le moteur a démarré, poussez la commande de starter en position HORS SERVICE.
8. Placez la commande d'accélérateur en position HAUT RÉGIME pour obtenir des performances optimales.

Arrêt du moteur

1. Après l'utilisation de la machine, ramenez les pédales de déplacement en position NEUTRE et serrez le frein de stationnement.
2. Faites tourner le moteur au ralenti et laissez-le tourner pendant 10 à 20 secondes.
3. Placez la commande Marche/Arrêt à la position d'ARRÊT (OFF).
4. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position FERMÉE.

Contrôle du système de sécurité

⚠ PRUDENCE

Si les contacteurs de sécurité sont déconnectés ou endommagés, la machine peut se mettre en marche inopinément et causer des blessures.

- Ne modifiez pas abusivement les contacteurs de sécurité.
- Vérifiez chaque jour le fonctionnement des contacteurs de sécurité et remplacez ceux qui sont endommagés avant d'utiliser la machine.

Important: Si le système de sécurité ne fonctionne pas comme spécifié ci-dessous, faites-le immédiatement réparer par un distributeur Toro agréé.

1. Serrez le frein de stationnement, vérifiez que les pédales de déplacement sont en position NEUTRE et démarrez le moteur.
2. Asseyez-vous sur le siège.
3. Le frein de stationnement étant serré, enfoncez doucement l'une des pédales de déplacement ; le moteur devrait s'arrêter en 1 seconde environ.
4. Moteur en marche et frein desserré, levez-vous et vérifiez que le moteur s'arrête en 1 seconde.

Remarque: Le système de sécurité a également pour fonction de couper le moteur si vous quittez le siège pendant que la machine roule.

Utilisation du verrou d'attelage

Accouplement de la machine au véhicule tracteur

Appuyez sur le levier de verrouillage de l'attelage tout en insérant le dispositif d'attelage de la machine sur celui du véhicule tracteur. Relâchez le levier une fois que les deux dispositifs d'attelage sont alignés (Figure 15).

Important: Vérifiez que le levier remonte et que les deux dispositifs d'attelage sont engagés.

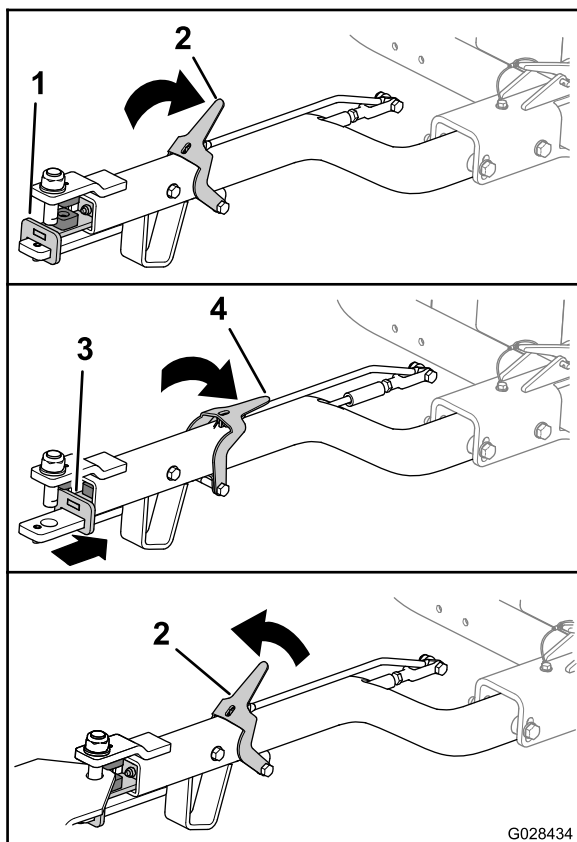


Figure 15

- | | |
|---|--|
| 1. Dispositif d'attelage (en avant) | 3. Dispositif d'attelage (en arrière) |
| 2. Levier de verrouillage d'attelage (levé) | 4. Levier de verrouillage d'attelage (abaissé) |

Désaccouplement de la machine du véhicule tracteur

Appuyez sur le levier de verrouillage de l'attelage tout en retirant le dispositif d'attelage de la machine de celui du véhicule tracteur (Figure 15). Relâchez le verrou une fois que les deux dispositifs d'attelage sont séparés.

Transport de la machine

1. Conduisez la machine jusqu'au véhicule de transport.
2. Serrez le frein de stationnement.
3. Amenez la commande d'accélérateur en position bas régime et laissez tourner le moteur pendant 10 à 20 secondes.
4. Placez la commande Marche/Arrêt à la position d'ARRÊT (OFF).
5. Tournez le robinet d'arrivée de carburant en position FERMÉE.
6. Élevez la machine sur les roues de transport comme suit :

- A. Poussez le dispositif d'attelage vers le haut jusqu'à ce que le levier de verrouillage soit dégagé du verrou de la glissière (Figure 16).

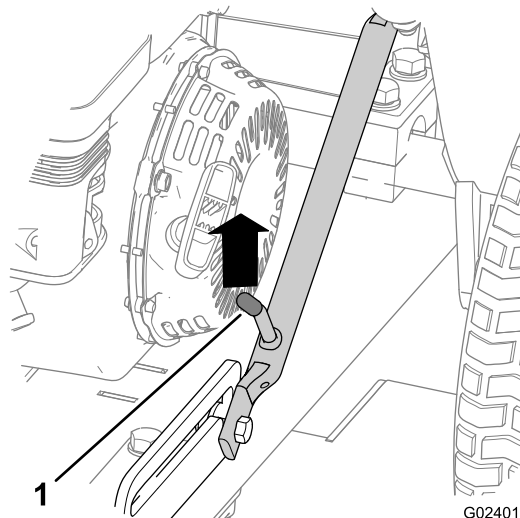


Figure 16

1. Levier de verrouillage

- B. Soulevez le levier de verrouillage pour qu'il coulisse librement et abaissez l'attelage.

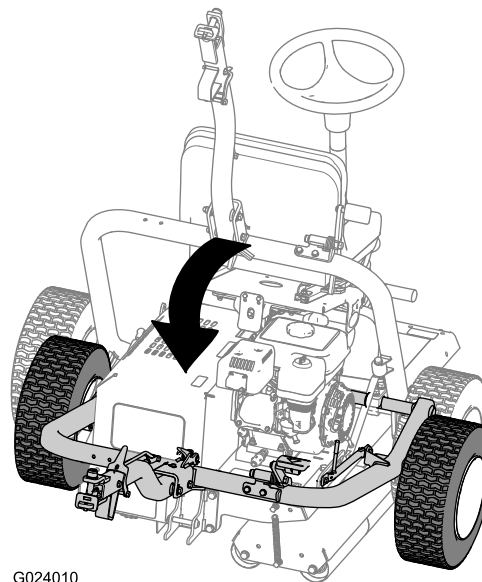


Figure 17

- C. Appuyez sur la pédale d'attelage jusqu'à ce que l'attelage se verrouille en place (Figure 18).

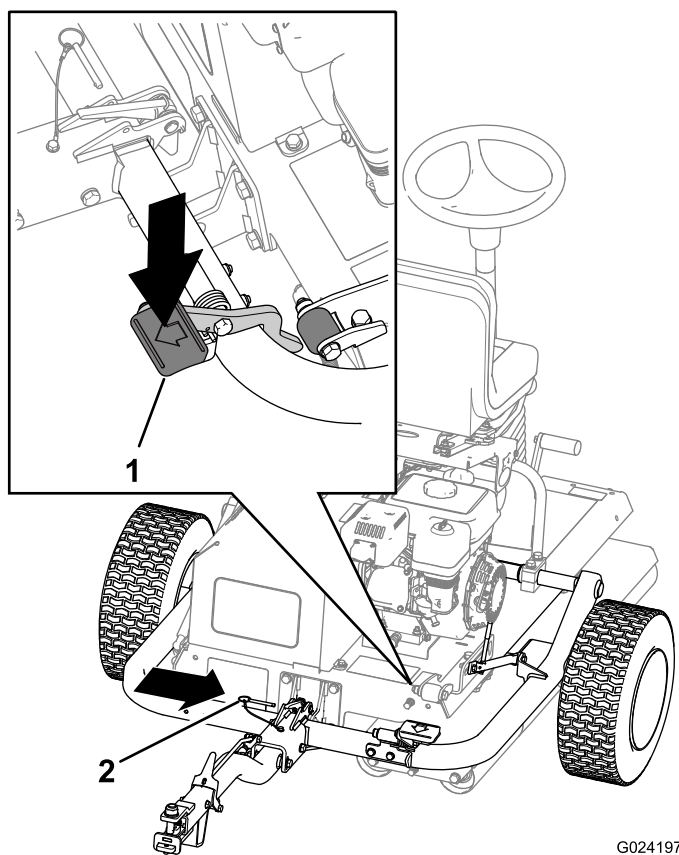


Figure 18

G024197

1. Pédale d'attelage 2. Goupille de blocage

- D. Insérez la goupille de blocage (Figure 18).
7. Abaissez la machine sur les rouleaux comme suit :
A. Retirez la goupille de blocage (Figure 19).

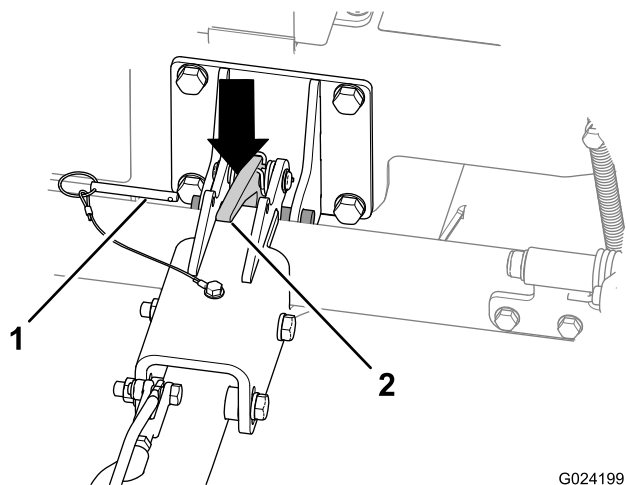


Figure 19

G024199

1. Goupille de blocage 2. Verrou d'attelage

- B. Soulevez le dispositif d'attelage pour basculer légèrement la machine.
C. Appuyez sur le verrou d'attelage pour le déverrouiller (Figure 19).

- D. Élevez l'attelage (Figure 20) jusqu'à ce que le levier de verrouillage s'enclenche dans le verrou de la glissière (Figure 16).

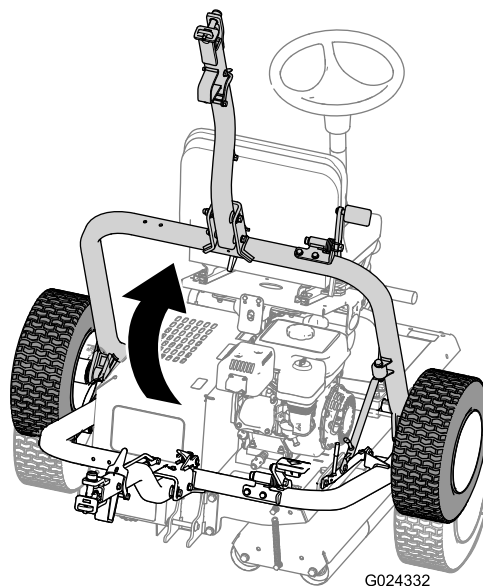


Figure 20

G024332

Sécurité avant tout

Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et la signification des symboles au chapitre Sécurité. Tenez-en compte pour éviter de vous blesser ou de blesser des personnes à proximité.

▲ PRUDENCE

Cette machine produit des niveaux sonores qui peuvent entraîner des déficiences auditives en cas d'exposition prolongée.

Portez des protecteurs d'oreilles quand vous utilisez la machine.

L'usage d'équipements de protection est préconisé pour les yeux, les oreilles, les mains, les pieds et la tête.

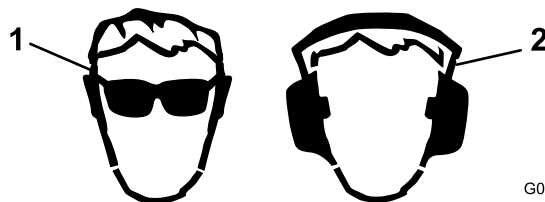


Figure 21

G009027

1. Portez des lunettes de protection. 2. Portez des protecteurs d'oreilles.

Utilisation de la machine

1. Vérifiez que le frein de stationnement est serré.

2. Asseyez-vous à la place de l'utilisateur, en prenant soin de ne pas toucher les pédales de déplacement en vous asseyant.
3. Réglez le siège et le volant à une position d'utilisation confortable.
4. Desserrez le frein de stationnement.
5. Tenez le volant et enfoncez lentement la pédale de déplacement gauche ou droite, selon la direction dans laquelle vous voulez vous déplacer.

Remarque: Plus vous enfoncez la pédale, plus votre vitesse augmente dans cette direction.

6. Pour vous arrêter, relâchez la pédale et la machine s'immobilisera.

Remarque: En vous familiarisant avec l'utilisation de la machine, vous apprendrez à relâcher la pédale au bon moment, c'est-à-dire avant d'arriver au bout de la passe, car la machine continue de rouler quelques instants après le relâchement de la pédale. Lorsque la machine s'immobilise, appuyez sur l'autre pédale pour la passe de retour.

Remarque: N'enfoncez pas les pédales trop rapidement, car cela pourrait faire déraiper la machine et endommager l'herbe sous le rouleau moteur, ainsi que le système d'entraînement. Vous devez toujours actionner les pédales de manière contrôlée.

7. Tournez le volant dans le sens horaire pour tourner la machine en marche avant.

Tournez le volant dans le sens anti-horaire pour tourner la machine en marche arrière.

Remarque: Comme la direction change au bout de chaque passage, vous devez vous entraîner à utiliser la machine pour vous habituer au contrôle de la direction.

Important: Pour arrêter la machine en cas d'urgence, enfoncez l'autre pédale en position NEUTRE. Par exemple, lorsque la pédale droite est enfoncée et que vous vous déplacez vers la droite, enfoncez la pédale gauche en position NEUTRE pour immobiliser la machine. Cette action doit être effectuée avec fermeté mais sans brutalité pour éviter que la machine ne se renverse sur le côté.

8. Serrez le frein de stationnement.
9. Avant de descendre de la machine, vérifiez que vous êtes garé sur une surface plane et horizontale.

Conseils d'utilisation

- Lorsque vous utilisez la machine sur une pente, assurez-vous que le rouleau moteur se trouve en aval pour une traction adéquate. Vous risquez sinon d'abîmer le gazon.
- Pour un aplanissement optimal, nettoyez régulièrement les débris éventuellement accumulés sur les rouleaux.

Entretien

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 5 premières heures de fonctionnement	• Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin. • Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin.
Après les 20 premières heures de fonctionnement	• Vidangez l'huile moteur. • Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.
À chaque utilisation ou une fois par jour	• Contrôlez le système de sécurité. • Graissez les roulements du rouleau moteur et les roulements des pivots de têtes de direction (graissez immédiatement après chaque lavage). • Graissez les points de pivotement. • Lubrifiez la chaîne d'entraînement. • Contrôlez le niveau d'huile moteur. • Vérifiez le filtre à air. • Contrôlez le niveau du liquide hydraulique. • Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin. • Vérifiez que le frein de stationnement empêche la machine de rouler quand elle est garée. • Vérifiez le serrage des écrous, boulons ou fixations, et resserrez-les au besoin. • Contrôlez le niveau de carburant dans le réservoir.
Après chaque utilisation	• Enlevez les débris présents sur le rouleau, en particulier autour du moteur.
Toutes les 50 heures	• Nettoyez le filtre à air (plus fréquemment si vous travaillez dans un environnement sale ou poussiéreux). • Vérifiez que la pression des pneus des roues de transport est correcte.
Toutes les 100 heures	• Vidangez l'huile moteur. • Vérifiez et réglez la bougie. • Nettoyez la cuvette de décantation.
Toutes les 300 heures	• Remplacez l'élément en papier. • Remplacez la bougie. • Vérifiez et réglez le jeu aux soupapes.
Toutes les 800 heures	• Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.
Avant le remisage	• Peignez les surfaces écaillées.
Chaque mois	• Vérifiez que la pression des pneus des roues de transport est correcte.
Une fois par an	• Effectuez un contrôle général de la machine, y compris du couple de serrage de tous les écrous et boulons.

Important: Reportez-vous au manuel d'utilisation du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

⚠ ATTENTION

Si vous ne prenez pas les précautions nécessaires avec les substances dangereuses, vous pouvez vous blesser gravement.

- Lisez les étiquettes et les instructions relatives aux matériaux que vous utilisez.
- Portez l'équipement de protection individuelle nécessaire et utilisez les substances dangereuses avec précaution.

Les liquides suivants sont identifiés comme substances dangereuses :

Substances	Risque évalué
Essence	Bas
Huile de graissage	Bas
Liquide hydraulique	Bas
Graisse	Bas

- Lorsque l'un des liquides ci-dessus est utilisé, le port d'une protection oculaire et de gants est conseillé ; évitez également de renverser du liquide.
- Évitez tout contact avec la peau et lavez tout liquide renversé à l'eau et au savon.
- Évitez tout contact avec les yeux ; en cas de contact, lavez à grande eau et consultez un médecin si les symptômes persistent.
- Évitez toute ingestion ; consultez immédiatement un médecin en cas d'ingestion.
- Ne vous approchez pas des fuites de liquide sous haute pression s'échappant de trous d'épingle, de raccords fissurés, etc. Le liquide sous haute pression peut transpercer la peau. Consultez immédiatement un médecin si du liquide est injecté sous la peau.
- Utilisez toujours un morceau de carton ou de papier pour détecter les fuites.
- Les déchets ne doivent pas contaminer l'eau de surface, les égouts ou les systèmes d'eaux usées.

Important: Évitez les dommages causés à l'environnement. Éliminez les substances dangereuses correctement. Lorsque vous éliminez des déchets dangereux, apportez-les à un site d'élimination de déchets autorisé.

Notes concernant les problèmes constatés

Contrôle effectué par :		
Point cont- rôlé	Date	Information
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		

Important: Reportez-vous au manuel du propriétaire du moteur pour toutes procédures d'entretien supplémentaires.

Liste de contrôle pour l'entretien journalier

Copiez cette page pour pouvoir vous en servir régulièrement.

Entretiens à effectuer	pour la semaine du :						
	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.	Dim.
Vérifiez que les articulations fonctionnent librement.							
Contrôlez le niveau de carburant.							
Contrôlez le niveau d'huile moteur.							
Contrôlez le niveau du liquide hydraulique.							
Contrôlez le filtre à air.							
Contrôlez le système de sécurité.							
Nettoyez les ailettes de refroidissement du moteur.							
Vérifiez les bruits anormaux en provenance du moteur.							
Contrôlez l'état des flexibles.							
Recherchez les fuites éventuelles.							
Lubrifiez tous les graisseurs, les points de pivotement et la chaîne d'entraînement.							
Contrôlez la pression des pneus.							
Retouchez les peintures endommagées.							

Procédures avant l'entretien

L'exécution de certaines opérations d'entretien, de réglage ou de réparation sera déterminée par les installations dont dispose le propriétaire.

Évitez d'incliner excessivement la machine. Si vous inclinez la machine, de l'huile moteur peut pénétrer dans la culasse et du liquide hydraulique peut s'échapper par le bouchon situé au sommet du réservoir. Ces fuites peuvent causer des dommages nécessitant des réparations coûteuses de la machine ; pour cette raison, n'inclinez la machine qu'en cas d'absolue nécessité. Pour effectuer l'entretien du dessous de la machine, levez-la sur un pont ou avec une petite grue d'atelier.

Important: Les fixations du capot de la machine sont conçues pour rester sur le capot après son retrait. Desserrez toutes les fixations du capot pour qu'il soit desserré mais reste en place. Desserrez-les ensuite jusqu'à ce que le capot se détache. Vous éviterez ainsi d'arracher les filets des boulons en les retirant des dispositifs de retenue.

Dépose du capot

1. Retirez les 2 vis qui fixent le capot au panneau de montage.

Remarque: Les vis restent sur le capot.

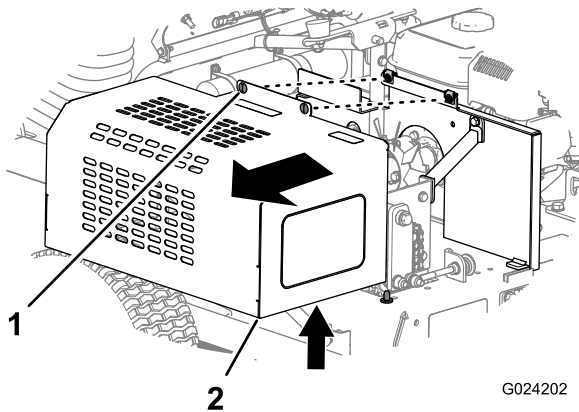


Figure 22

1. Vis (2)
2. Capot

2. Tirez le capot vers le haut pour le détacher du panneau de montage.

Lubrification

Graissage des roulements du rouleau moteur et des têtes de direction

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour (graissez immédiatement après chaque lavage).

Type de graisse : graisse universelle au lithium

1. Essuyez chaque surface pour éviter que des impuretés ne pénètrent dans le roulement ou la bague.
2. Injectez de la graisse aux emplacements indiqués à la Figure 23 et la Figure 24.

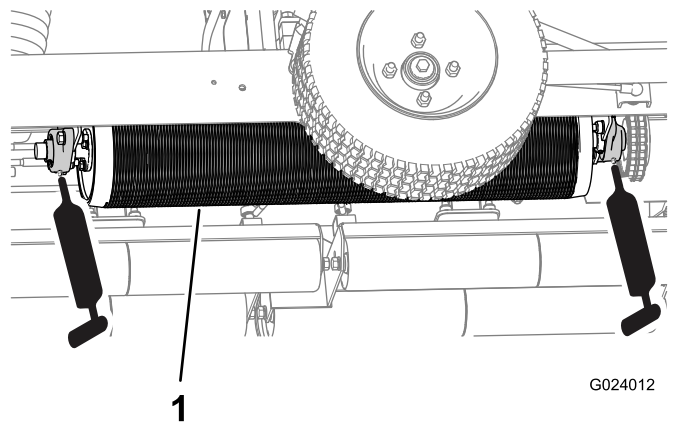


Figure 23

1. Rouleau moteur

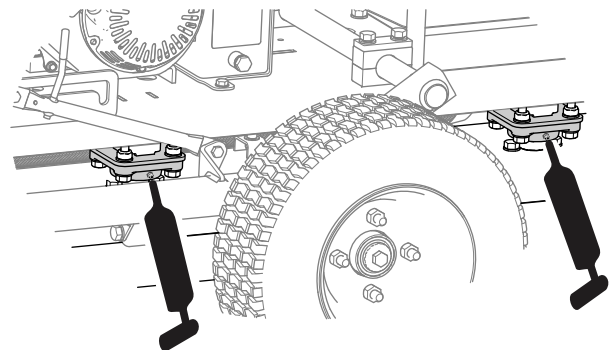


Figure 24

3. Essuyez tout excès de graisse.

Important: Après le graissage, conduisez brièvement la machine hors de la pelouse pour disperser l'excédent de lubrifiant sans endommager la pelouse.

Graissage des points de pivot de la timonerie

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Appliquez quelques gouttes d'huile moteur SAE 30 ou du lubrifiant à pulvériser sur tous les points de pivotement chaque jour et après chaque nettoyage de la machine.

Important: Après la lubrification, conduisez brièvement la machine hors de la pelouse pour disperser l'excédent de lubrifiant sans endommager la pelouse.

Lubrification de la chaîne d'entraînement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Important: Toutes les 8 heures d'utilisation ou chaque jour (la première échéance prévalant), lubrifiez légèrement la chaîne d'entraînement avec du lubrifiant multi-usages Dri Slide® ou un lubrifiant équivalent.

Les chaînes et les pignons sont des pièces d'entretien et ne sont pas couverts par la garantie.

Entretien du moteur

Huile moteur

Capacité du carter : 0,60 litre

Type : classe de service API SL, SM, SN ou mieux

Viscosité : choisissez-la en fonction de la température ambiante ; voir [Figure 25](#).

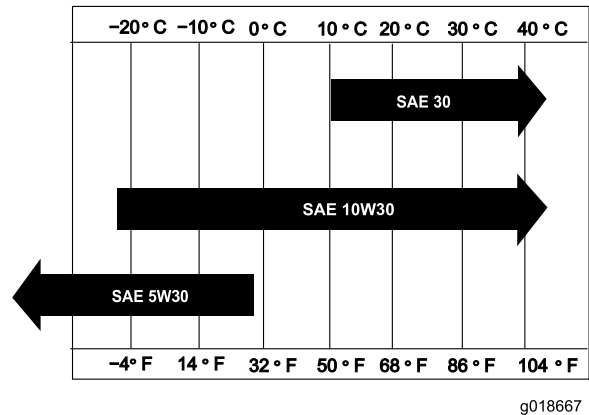


Figure 25

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez le niveau d'huile moteur.

Remarque: Le meilleur moment pour vérifier le niveau d'huile moteur est en début de journée, quand le moteur est froid avant sa mise en marche. Si le moteur a déjà tourné, attendez au moins 10 minutes que l'huile retourne dans le carter avant de contrôler le niveau.

1. Positionnez la machine sur une surface plane et horizontale de sorte que le moteur soit de niveau.
2. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et nettoyez la surface autour du bouchon de remplissage-jauge d'huile ([Figure 26](#)).

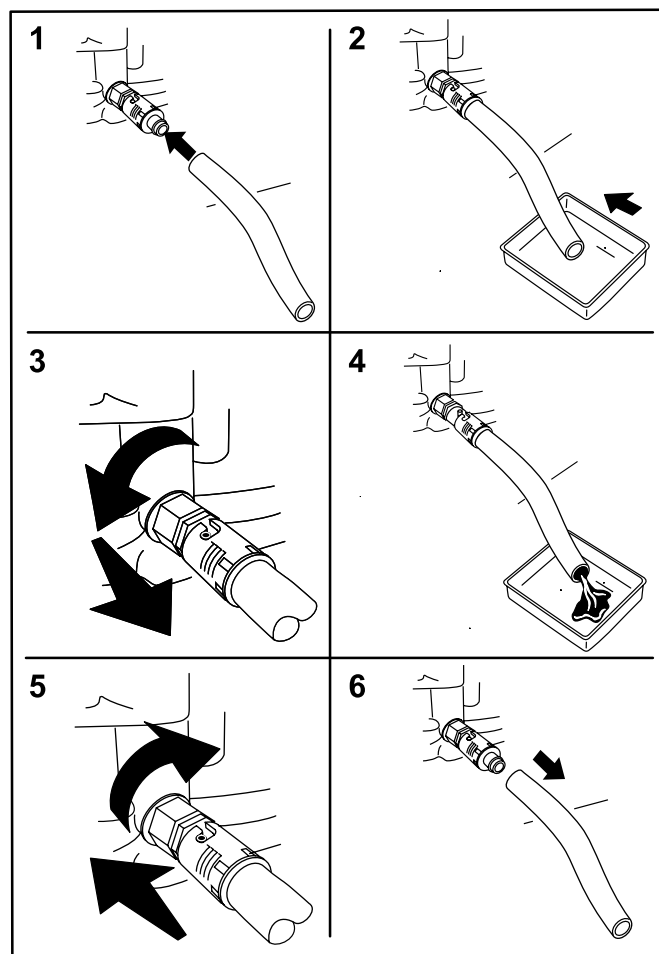
de s'arrêter inopinément en cours d'utilisation, au moment où la machine change de direction sur une pente ou en descente.

Vidange et remplacement de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement—Vidangez l'huile moteur.

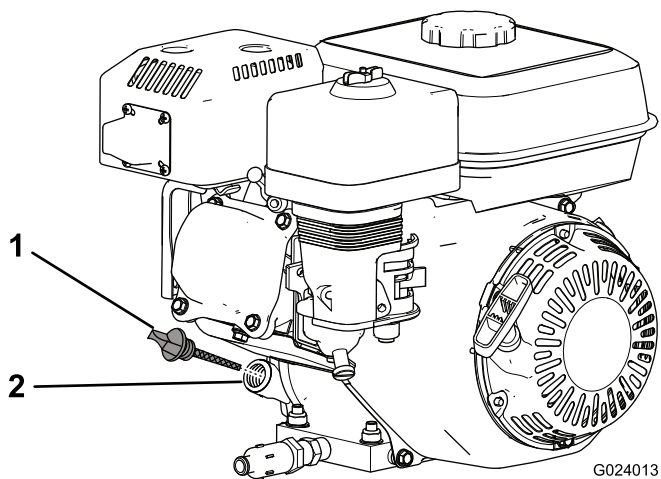
Toutes les 100 heures—Vidangez l'huile moteur.

1. Mettez le moteur en marche et laissez-le tourner pendant quelques minutes pour réchauffer l'huile, puis arrêtez le moteur.
2. Élevez la machine sur les roues de transport.
3. Inclinez la machine de sorte que le côté où se trouve le moteur soit près du sol et soutenez l'autre côté pour la maintenir dans cette position.
4. Branchez le flexible de vidange au robinet de vidange d'huile moteur (Figure 28).
5. Placez l'autre extrémité du flexible dans un récipient approprié pour l'huile (Figure 28).



G025538

Figure 28



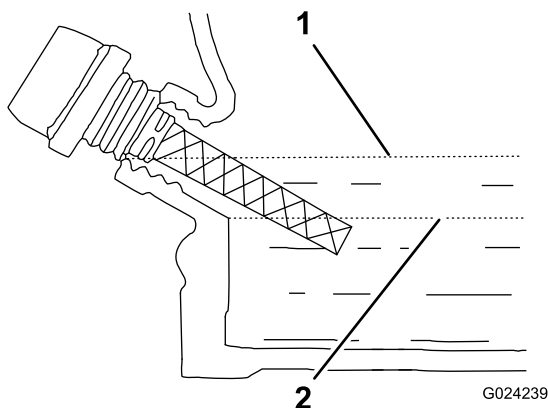
G024013

Figure 26

1. Bouchon de remplissage-jauge d'huile
 2. Orifice de remplissage
3. Retirez le bouchon de remplissage-jauge d'huile en le tournant dans le sens antihoraire.
 4. Essuyez le bouchon de remplissage-jauge d'huile sur un chiffon propre et remettez-le dans l'orifice de remplissage.
 5. Sortez de nouveau la jauge et vérifiez le niveau d'huile.

Remarque: Ne le vissez pas.

Remarque: Si le niveau d'huile est près ou en dessous du repère inférieur sur la jauge, ajoutez une quantité suffisante d'huile pour faire monter le niveau jusqu'au repère supérieur (bord inférieur de l'orifice de remplissage) ; voir Figure 27. Vérifiez à nouveau le niveau d'huile. Ne remplissez pas le carter moteur excessivement.



G024239

Figure 27

1. Limite supérieure
2. Limite inférieure

6. Remettez en place le bouchon de remplissage-jauge d'huile et essuyez l'huile éventuellement répandue.

Remarque: Si vous faites tourner le moteur alors que le niveau d'huile se situe à la limite inférieure, le moteur risque

6. Tournez le robinet de vidange de 1/4 de tour dans le sens anti-horaire pour commencer la vidange de l'huile (Figure 28).
7. Lorsque la vidange d'huile est terminée, tournez le robinet de 1/4 de tour dans le sens horaire pour le fermer (Figure 28).
8. Retirez le flexible de vidange et essuyez toute huile éventuellement répandue.
9. Remplissez le carter d'huile spécifiée ; voir [Huile moteur](#) (page 29).
10. Débarrassez-vous de l'huile correctement. Recyclez-la conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.

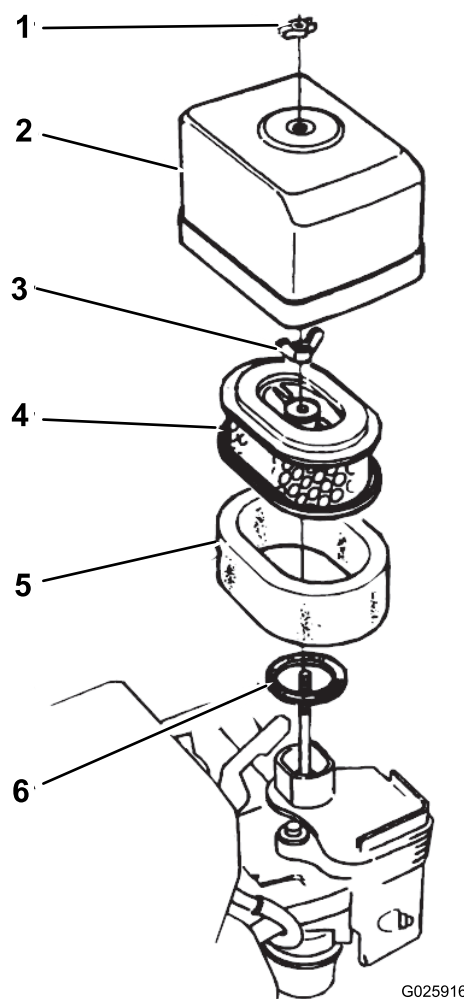
Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Vérifiez le filtre à air.

Toutes les 50 heures—Nettoyez le filtre à air (plus fréquemment si vous travaillez dans un environnement sale ou poussiéreux).

Toutes les 300 heures—Remplacez l'élément en papier.

1. Débranchez le fil de la bougie.
2. Enlevez les écrous à oreilles qui fixent le couvercle du filtre à air et déposez le couvercle (Figure 29).



G025916

Figure 29

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Écrou à oreilles | 4. Élément en papier |
| 2. Couvercle du filtre à air | 5. Élément en mousse |
| 3. Écrou papillon | 6. Joint |

3. Nettoyez soigneusement le couvercle.
4. Retirez l'écrou à oreilles de fixation du filtre à air et déposez le filtre (Figure 29).
5. Retirez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 29).
6. Examinez les éléments filtrants et remplacez-les s'ils sont endommagés.

Remarque: Remplacez toujours l'élément en papier du filtre à air aux intervalles recommandés.

7. Nettoyez l'élément en mousse comme suit :
 - A. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude additionnée de savon liquide.
 - Remarque:** Pressez l'élément pour éliminer la saleté, mais ne le tordez pas pour ne pas déchirer la mousse.
 - B. Séchez-le en l'enveloppant dans un chiffon propre.

Remarque: Pressez le chiffon pour sécher l'élément en mousse, mais ne le tordez pas pour éviter de déchirer la mousse.

- C. Imbibez l'élément d'huile moteur propre.

Remarque: Pressez l'élément pour éliminer l'excédent d'huile et bien la répartir. L'élément en mousse doit être humecté d'huile.

8. Nettoyez l'élément en papier en le tapotant plusieurs fois sur une surface dure pour éliminer la poussière.

Remarque: N'utilisez jamais une brosse ou de l'air comprimé pour nettoyer l'élément filtrant ; le brossage a pour effet d'incruster les saletés dans les fibres et l'air comprimé va endommager l'élément en papier.

9. Reposez l'élément en mousse, l'élément en papier et le couvercle du filtre à air.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans les éléments filtrants du filtre à air sous peine de l'user et de l'endommager gravement.

sable, un grattoir ou une brosse métallique, car les particules détachées pourraient tomber dans le cylindre et endommager le moteur.

3. Réglez l'écartement des électrodes entre 0,70 et 0,80 mm (Figure 31).

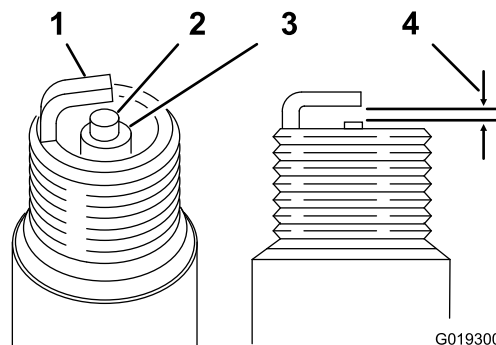


Figure 31

- | | |
|-----------------------|-------------------|
| 1. Électrode latérale | 3. Isolateur |
| 2. Électrode centrale | 4. 0,70 à 0,80 mm |

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Vérifiez et réglez la bougie.

Toutes les 300 heures—Remplacez la bougie.

Type : Bougie NGK BPR6ES ou équivalente.

Écartement : 0,70 à 0,80 mm; Voir Figure 31

1. Débranchez le fil de la bougie (Figure 30).

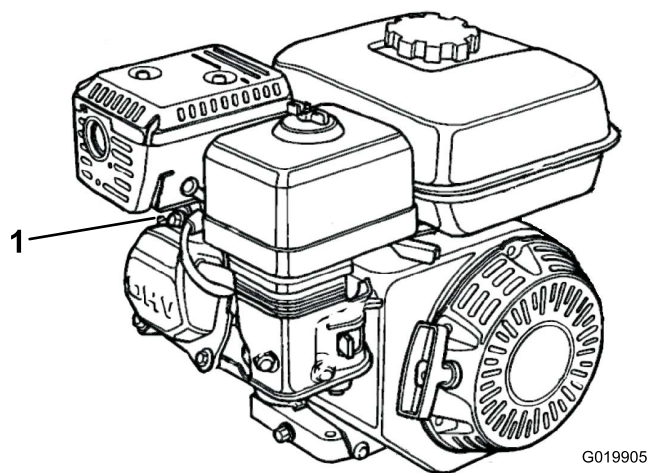


Figure 30

1. Fil de bougie

2. Nettoyez la surface autour de la bougie, puis déposez-la de la culasse.

Important: Remplacez la bougie si elle est fissurée, calaminée ou encrassée. Ne nettoyez pas les électrodes des bougies avec un jet de

4. Posez et serrez la bougie avec l'écartement correct à la main pour éviter de fausser le filetage.

5. Une fois la bougie en place, serrez-la avec une clé à bougie pour comprimer la rondelle d'étanchéité.

- Lors de la pose d'une bougie neuve, serrez-la de 1/2 tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.
- Si vous réutilisez la bougie d'origine, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour une fois qu'elle est en place pour comprimer la rondelle.

Remarque: Une bougie mal serrée peut surchauffer et endommager le moteur. Si la bougie est trop serrée, le filetage de la culasse risque d'être endommagé.

6. Branchez le fil à la bougie.

Vérification et réglage du jeu aux soupapes.

Périodicité des entretiens: Toutes les 300 heures

Important: Voir le Manuel de l'utilisateur du moteur.

Entretien du système d'alimentation

Nettoyage de la cuvette de décantation

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures—Nettoyez la cuvette de décantation.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, l'essence est extrêmement inflammable et hautement explosive. Un incendie ou une explosion causé(e) par l'essence peut vous brûler, ainsi que d'autres personnes, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.
 - Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez de l'essence dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau s'arrête à 25 mm en dessous du haut du réservoir. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre à l'essence de se dilater.
 - Ne fumez jamais en manipulant de l'essence et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs d'essence.
 - Conservez l'essence dans un récipient homologué et hors de portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité d'essence consommée en un mois.
 - Posez toujours les bidons d'essence sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
 - Ne remplissez pas les bidons d'essence à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique du plateau risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
 - Dans la mesure du possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant. Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
 - En cas de remplissage à la pompe, maintenez tout le temps le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon, jusqu'à ce que le remplissage soit terminé.
1. Amenez le robinet d'arrivée de carburant en position fermée, puis déposez la cuvette de décantation et le joint torique (Figure 32).

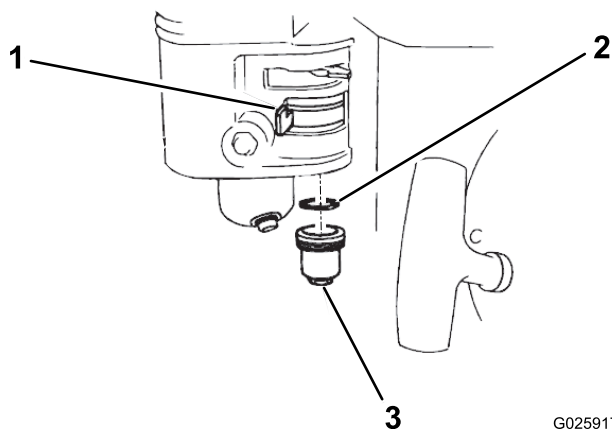


Figure 32

G025917

- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Robinet d'arrivée de carburant | 3. Cuvette de décantation |
| 2. Joint torique | |

2. Lavez la cuvette de décantation et le joint torique dans un solvant non inflammable puis séchez-les soigneusement.
3. Placez le joint torique dans le robinet d'arrivée de carburant et reposez la cuvette de décantation. Serrez solidement la cuvette de décantation.

Entretien du système d'entraînement

Vidange et remplacement du liquide hydraulique

Le système hydraulique est rempli en usine de liquide hydraulique de haute qualité. **Contrôlez néanmoins le niveau du liquide hydraulique avant de mettre le moteur en marche pour la première fois, puis tous les jours.**

Remarque: Avant toute intervention sur le système hydraulique, coupez le moteur pour dépressuriser le système. Avant de démarrer le moteur après l'entretien du système hydraulique et avant de mettre les conduites hydrauliques sous pression, vérifiez l'état et le serrage de tous les flexibles et raccords. Remplacez les flexibles endommagés et resserrez les raccords desserrés.

Au début de chaque journée d'utilisation, contrôlez le niveau de liquide hydraulique par le regard sur le côté du réservoir de liquide hydraulique.

Remarque: Le niveau de liquide doit se situer au centre du regard ; faites l'appoint de liquide approprié si ce n'est pas le cas.

Liquide hydraulique recommandé : Liquide hydraulique toutes saisons « Toro Premium All Season » (en bidons de 19 litres ou barils de 208 litres. Consultez le catalogue de pièces ou demandez les numéros de référence à votre distributeur Toro agréé).

Autres liquides : Si le liquide de marque Toro n'est pas disponible, d'autres liquides **traditionnels à base de pétrole** peuvent être utilisés s'ils répondent aux propriétés physiques et aux spécifications de l'industrie suivantes. Vérifiez auprès de votre fournisseur que l'huile est conforme à ces spécifications.

Remarque: Toro décline toute responsabilité en cas de dommage causé par l'utilisation d'huiles de remplacement inadéquates. Utilisez uniquement des produits provenant de fabricants réputés qui répondent de leur recommandation.

Liquide hydraulique anti-usure à indice de viscosité élevé/point d'écoulement bas, ISO VG 46 Multigrade	
Propriétés physiques :	
Indice de viscosité, ASTM D445	44 à 48 cSt à 40 °C 7,9 à 9,1 cSt à 100 °C
Indice de viscosité, ASTM D2270	140 ou plus
Point d'écoulement, ASTM D97	-37 °C à 45 °C
FZG, étape de défaillance	11 ou mieux
Teneur en eau (liquide neuf):	500 ppm (maximum)
Spécifications de l'industrie :	
Vickers I-286-S, Vickers M-2950-S, Denison HF-0, Vickers 35 VQ 25 (Eaton ATS373-C)	

Les liquides hydrauliques corrects sont ceux spécifiés pour machines mobiles (par opposition à l'usage industriel), de type multi-poids, avec additif anti-usure ZnDTP ou ZDDP (pas un liquide sans cendre).

Remarque: De nombreux liquides hydrauliques sont presque incolores, ce qui rend difficile la détection des fuites. Un additif colorant rouge pour liquide hydraulique est disponible en bouteilles de 20 ml. Une bouteille suffit pour 15 à 22 litres de liquide hydraulique. Vous pouvez commander ces bouteilles chez les concessionnaires Toro agréés (réf. 44-2500).

Contrôle du niveau de liquide hydraulique

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Placez la machine sur une surface plane et horizontale.
2. Tirez le verrou du siège en arrière et basculez le siège en avant (Figure 33).

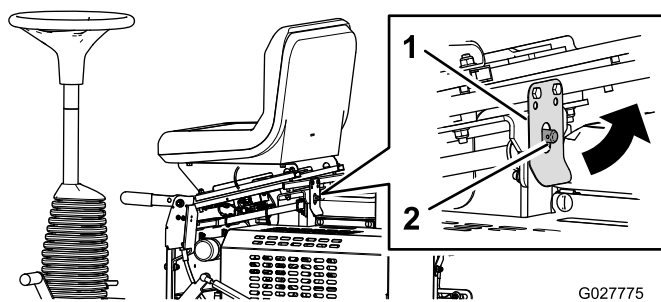


Figure 33

1. Verrou du siège
2. Goupille de verrouillage

3. Localisez le regard (Figure 34) sur le côté du réservoir hydraulique.

Remarque: Lorsque le niveau est correct, le liquide doit se trouver au centre du regard.

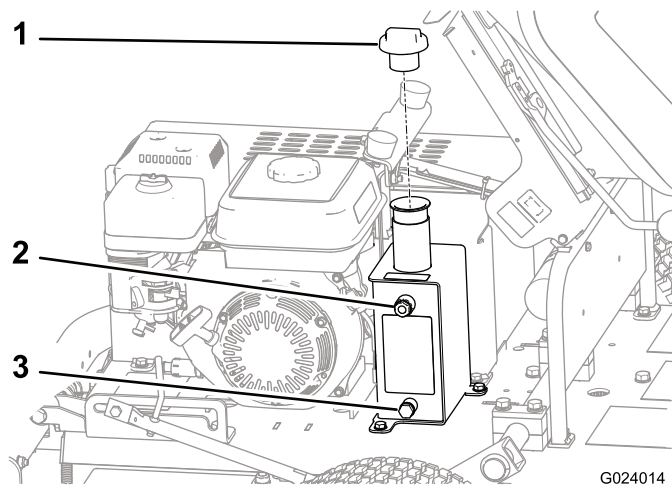


Figure 34

1. Bouchon du réservoir
2. Regard
3. Vidange du réservoir

4. Si le niveau de liquide est trop bas, enlevez le bouchon au sommet du réservoir (Figure 34), et faites l'appoint pour obtenir le niveau correct au centre du regard.
5. Remettez en place le bouchon du réservoir.
6. Essuyez le liquide éventuellement répandu.
7. Abaissez et verrouillez le siège.

Vidange et remplacement du liquide hydraulique et du filtre

Périodicité des entretiens: Après les 20 premières heures de fonctionnement—Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.

Toutes les 800 heures/Tous les 2 ans (la première échéance prévalant)—Vidangez et remplacez le liquide hydraulique et le filtre.

Important: Utilisez uniquement du liquide hydraulique toutes saisons « Toro Premium All Season Hydraulic Fluid » (ISO VG 46) ou un liquide équivalent. Tout autre liquide est susceptible d'endommager le système.

1. Placez un bac de vidange sous le bouchon de vidange du réservoir hydraulique (Figure 34).
2. Retirez le bouton de vidange sur le côté du réservoir (Figure 34).
3. Lorsque la vidange est terminée, remettez en place le bouchon de vidange.
4. Nettoyez la zone autour de la surface de montage du filtre.
5. Placez un bac de vidange sous le filtre et enlevez le filtre (Figure 35).

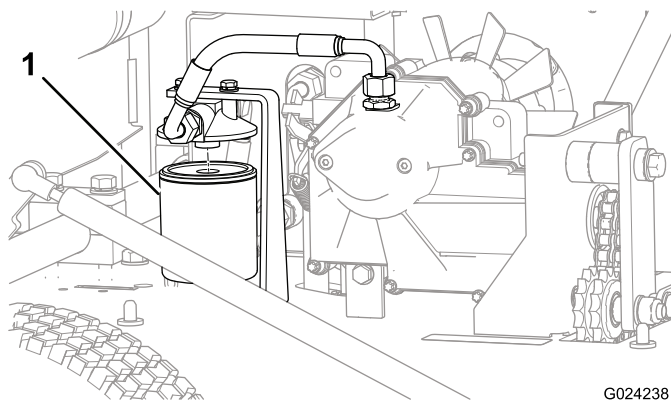


Figure 35

1. Filtre

6. Remplissez le filtre de rechange de liquide hydraulique approprié.
7. Lubrifiez le joint d'étanchéité et montez le filtre à la main jusqu'à ce que le joint touche la tête du filtre, puis serrez de 3/4 de tour supplémentaire.

Remarque: Le filtre doit maintenant être étanche.

8. Enlevez le bouchon du réservoir de liquide (Figure 34).
9. Remplissez le réservoir du liquide correct ; voir [Contrôle du niveau de liquide hydraulique \(page 19\)](#).
10. Remettez en place le bouchon du réservoir.
11. Essuyez le liquide éventuellement répandu.
12. Démarrez le moteur et laissez-le tourner au ralenti pendant 3 à 5 minutes pour faire circuler l'huile et supprimer l'air encore présent dans le système.
13. Arrêtez le moteur, contrôlez le niveau de liquide hydraulique et faites l'appoint au besoin.
14. Abaissez et verrouillez le siège.
15. Débarrassez-vous du liquide et du filtre correctement. Recyclez-la en conformité avec la réglementation locale.

Important: Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement toutes les 8 heures ou chaque jour (la première échéance prévalant). Si la chaîne ne peut plus être tendue pour obtenir la flèche spécifiée, remplacez-la. La chaîne d'entraînement est une pièce d'usure ordinaire ; vous devez la remplacer régulièrement.

Remarque: La chaîne d'entraînement a été étirée (usée) au-delà de sa durée de vie utile quand, lors d'un changement de direction de la machine, la chaîne cliquette alors qu'elle est bien tendue, ou quand la chaîne se touche alors que le réglage de la tension est correct.

La chaîne d'entraînement est située sous le couvercle ; elle est tendue par les pignons de tension qui sont montés sur un bras de renvoi. Vous pouvez tendre davantage ce bras si la chaîne s'est étirée.

1. Déposez le couvercle et mettez-le de côté ; voir [Dépose du capot \(page 28\)](#).
2. Réglez la tension de la chaîne d'entraînement comme suit :

- Desserrez l'écrou de blocage sur la tige de tension (Figure 36).
- Desserrez ou serrez l'écrou de tension jusqu'à ce que l'entretoise et le support fixe soient séparés de 19 mm ; voir Figure 36.

Remarque: L'écartement de 19 mm est uniquement mesuré quand l'écrou de blocage est desserré. L'écartement sera réduit si l'écrou de tension est serré.

- Serrez l'écrou de blocage à la main contre le support fixe.
- Tout en immobilisant l'écrou de blocage, serrez l'écrou de tension pour fixer le réglage.

Contrôle et réglage de la tension de la chaîne d'entraînement

Périodicité des entretiens: Après les 5 premières heures de fonctionnement—Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin.

À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez la tension de la chaîne d'entraînement, et ajustez-la au besoin.

Important: Les chaînes et les pignons sont des pièces d'entretien et ne sont pas couverts par la garantie.

Flèche de la chaîne d'entraînement : 5 à 8 mm

Entretien des freins

Contrôle et réglage du frein de stationnement

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

Vérifiez que le frein de stationnement empêche la machine de rouler quand elle est garée.

Régalez le frein de stationnement comme suit :

- Pour accroître la force du frein, serrez son contre-écrou (Figure 37).
- Pour réduire la force du frein, desserrez son contre-écrou (Figure 37).

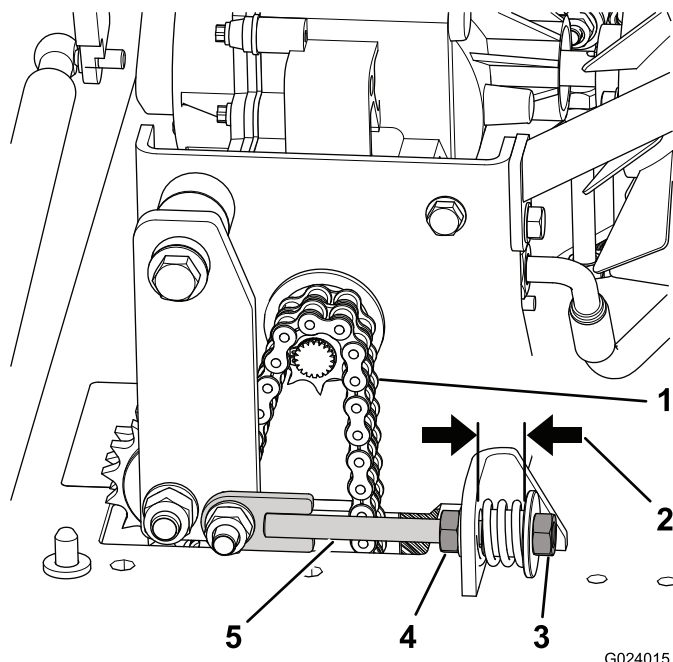


Figure 36

- | | |
|--|---------------------|
| 1. Chaîne | 4. Écrou de blocage |
| 2. 19 mm quand l'écrou de blocage est desserré | 5. Tige de tension |
| 3. Écrou de tension | |

3. Remettez le couvercle en place.

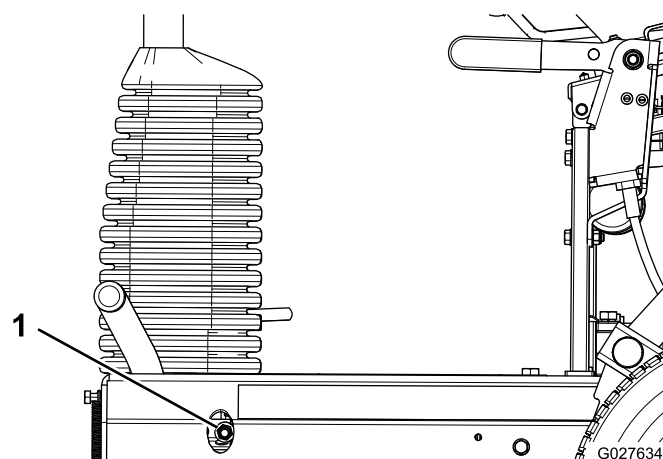


Figure 37

1. Contre-écrou de frein

Remarque: Vérifiez que le frein est complètement desserré quand la poignée du frein est en position desserrée.

Remisage

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout les rouleaux et le moteur, des déchets d'herbe, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris d'herbe sèche pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter de ventilateur du moteur.

Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression. N'utilisez pas trop d'eau, surtout près du du moteur.

2. Si vous prévoyez de remiser la machine pendant une durée prolongée (plus de 3 mois), ajoutez un stabilisateur/conditionneur dans le réservoir de carburant.
 - A. Faites tourner le moteur pendant 5 minutes pour faire circuler l'essence traitée dans tout le circuit d'alimentation.
 - B. Coupez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant, ou laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête faute de carburant.
 - C. Remettez le moteur en marche et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête. Répétez la procédure avec le starter en service jusqu'à ce que le moteur ne démarre plus.
 - D. Débarrassez-vous du carburant correctement. Recyclez-la en conformité avec la réglementation locale.
3. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce usée ou endommagée.
4. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu. Une peinture pour retouches est disponible chez les vendeurs réparateurs agréés.
5. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Liste des distributeurs internationaux

Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :	Distributeur :	Pays :	Numéro de téléphone :
Agrolanc Kft	Hongrie	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colombie	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japon	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Corée	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	République tchèque	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Slovaquie	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentine	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Russie	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlande du Nord	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Équateur	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	République d'Irlande	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlande	358 987 00733
Equiver	Mexique	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nouvelle-Zélande	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Pologne	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estonie	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Italie	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japon	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Autriche	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grèce	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israël	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquie	90 216 336 5993	Riversa	Espagne	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	Chine	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Danemark	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suède	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	France	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Norvège	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chypre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Royaume-Uni	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Inde	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Émirats Arabes Unis	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hongrie	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egypte	202 519 4308	Toro Australia	Australie	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Belgique	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Inde	0091 44 2449 4387	Valtech	Maroc	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Pays Bas	31 30 639 4611	Victus Emak	Pologne	48 61 823 8369

Déclaration de confidentialité européenne

Les renseignements recueillis par Toro

Toro Warranty Company (Toro) respecte votre vie privée. Pour nous permettre de traiter votre réclamation au titre de la garantie et de vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, nous vous prions de nous communiquer certains renseignements personnels, soit directement soit par l'intermédiaire de votre société ou concessionnaire Toro local.

Le système de garantie de Toro est hébergé sur des serveurs situés aux États-Unis où la loi relative à la protection de la vie privée n'offre pas forcément la même protection que dans votre pays.

EN NOUS FOURNISSANT DES RENSEIGNEMENTS PERSONNELS VOUS CONCERNANT, VOUS CONSENTEZ À CE QUE NOUS TRAITIONS VOS RENSEIGNEMENTS PERSONNELS COMME DÉCRIT DANS CET AVIS DE CONFIDENTIALITÉ.

L'utilisation des informations par Toro

Toro peut utiliser vos renseignements personnels pour traiter vos réclamations au titre de la garantie et vous contacter dans l'éventualité d'un rappel de produit, ainsi que pour vous communiquer toute information nécessaire. Toro pourra partager les renseignements personnels que vous lui aurez communiqués avec les filiales, concessionnaires ou autres associés Toro en rapport avec ces activités. Nous ne vendrons vos renseignements personnels à aucune autre société. Nous nous réservons le droit de divulguer des renseignements personnels afin de satisfaire aux lois applicables et aux demandes des autorités concernées, pour assurer l'utilisation correcte de nos systèmes ou votre protection et celle d'autres usagers.

Conservation de vos renseignements personnels

Nous conserverons vos renseignements personnels uniquement pendant la durée nécessaire pour répondre aux fins pour lesquelles nous les avons collectés ou autres fins légitimes (comme la conformité réglementaire), ou conformément à la loi en vigueur.

Engagement de Toro relatif à la sécurité de vos renseignements personnels

Nous prenons toutes les précautions raisonnables pour protéger la sécurité de vos renseignements personnels. Nous prenons également les mesures nécessaires pour que vos renseignements personnels restent exacts et à jour.

Accès à et correction de vos renseignements personnels

Si vous souhaitez vérifier ou corriger vos renseignements personnels, veuillez nous contacter par courriel à legal@toro.com.

Droits des consommateurs australiens

Les clients australiens trouveront les détails relatifs aux droits des consommateurs australiens à l'intérieur du carton ou auprès de leur concessionnaire Toro local.



La garantie intégrale Toro

Garantie limitée

Conditions et produits couverts

La société Toro® Company et sa filiale, la société Toro Warranty Company, en vertu de l'accord passé entre elles, certifient conjointement que votre produit commercial Toro ("Produit") ne présente aucun défaut de matériau ou vice de fabrication pendant une période de deux ans ou 1500 heures de service*, la première échéance prévalant. Cette garantie s'applique à tous les produits à l'exception des Aérateurs (veuillez-vous reporter aux déclarations de garantie séparées de ces produits). Lorsqu'une condition couverte par la garantie existe, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, main d'œuvre, pièces et transport compris. La période de garantie commence à la date de réception du Produit par l'acheteur d'origine.

* Produit équipé d'un compteur horaire.

Comment faire intervenir la garantie

Il est de votre responsabilité de signaler le plus tôt possible à votre Distributeur de produits commerciaux ou au Concessionnaire de produits commerciaux agréé qui vous a vendu le Produit, toute condition couverte par la garantie. Pour obtenir l'adresse d'un Distributeur de produits commerciaux ou d'un concessionnaire agréé, ou pour tout renseignement concernant les droits et responsabilités vis-à-vis de la garantie, veuillez nous contacter à l'adresse suivante:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
Courriel: commercial.warranty@toro.com

Responsabilités du propriétaire

Au titre de propriétaire du produit, vous êtes responsable des entretiens et réglages mentionnés dans le Manuel de l'utilisateur. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie ne couvre pas:

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés ou modifiés d'une autre marque. Une garantie séparée peut être fournie par le fabricant de ces accessoires.
- Les défaillances du Produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages recommandés. Les réclamations au titre de la garantie pourront être refusées si le Programme d'entretien recommandé pour votre produit Toro et énoncé dans le *Manuel de l'utilisateur* n'est pas respecté.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse.
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du Produit, notamment mais pas exclusivement les plaquettes et garnitures de freins, garnitures d'embrayage, lames, cylindres, contre-lames, louchets, bougies, roues pivotantes, pneus, filtres, courroies, et certains composants des pulvérisateurs, notamment membranes, buses et clapets antiretour, etc.

- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs, engrais, eau ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les bruits, vibrations, usure et détérioration normaux.
- L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, les dommages des sièges dus à l'usure ou l'abrasion, l'usure des surfaces peintes, les autocollants ou vitres rayés, etc.

Pièces

Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Les pièces remplacées au titre de cette garantie bénéficient de la durée de garantie du produit d'origine et deviennent la propriété de Toro. Toro se réserve le droit de prendre la décision finale concernant la réparation ou le remplacement de pièces ou ensembles existants. Toro se réserve le droit d'utiliser des pièces remises à neuf pour les réparations couvertes par la garantie.

Note concernant la garantie des batteries à décharge complète :

Les batteries à décharge complète disposent d'un nombre de kilowatt-heures spécifique à fournir au cours de leur vie. Les techniques d'utilisation, de recharge et d'entretien peuvent contribuer à augmenter ou réduire la vie totale des batteries. À mesure que les batteries de ce produit sont consommées, la proportion de travail utile qu'elles offrent entre chaque recharge diminue lentement jusqu'à leur épuisement complet. Le remplacement de batteries usées, suite à une consommation normale, est la responsabilité du propriétaire du produit. Le remplacement des batteries, aux frais du propriétaire, peut être nécessaire au cours de la période de garantie normale du produit.

Entretien aux frais du propriétaire

La mise au point du moteur, le graissage, le nettoyage et le polissage, le remplacement des filtres, du liquide de refroidissement et les Entretiens recommandés font partie des services normaux requis par les produits Toro qui sont aux frais du propriétaire.

Conditions générales

La réparation par un distributeur ou un concessionnaire Toro agréé est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages secondaires ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment quant aux coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie spéciale du système antipollution, le cas échéant.

Toutes les garanties implicites de qualité marchande et d'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Les clients doivent demander à leur distributeur (concessionnaire) Toro la police de garantie applicable dans leur pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements sur la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à la société Toro Warranty.